



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА ВАЭТХАНАН • МААМАР 4

וידעת היום והשבות אל לבבך וגו'

«И познай ныне, и положи это на сердце»



Б-га в той мере, в какой Он наполняет миры, можно познать и ощутить; но Б-га, превосходящего миры и остающегося неизменным при их существовании, можно только принять верой. Тора и мицвот, исполняемые «ныне», в этом мире, питают эту веру, пока она не станет ощущаемым знанием, каким оно будет в полной мере в грядущем времени.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/vaeschanan/4/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

Б-га в той мере, в какой Он наполняет миры, можно познать и ощутить; но Б-га, превосходящего миры и остающегося неизменным при их существовании, можно только принять верой. Тора и мицвот, исполняемые «ныне», в этом мире, питают эту веру, пока она не станет ощущаемым знанием, каким оно будет в полной мере в грядущем времени.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Маамар ставит вопрос: почему Моше говорит «И познай ныне» после того, как уже сказал: «Тебе было дано увидеть, чтобы ты знал», и почему Шма предваряется словами «исполнять в земле»? Альтер Ребе различает две мицвы — знание и веру. То, что Б-г творит и поддерживает всё существующее, на самом деле не является верой: это воспринимается, подобно тому как душа ощущается через живое тело («От плоти моей узрю Б-га»), поэтому Тора называет это Даат — глубоким и непреходящим знанием. Это знание относится к Б-гу, наполняющему миры. Б-г же, окружающий миры и остающийся неизменным, «одинаковый до сотворения мира», превосходит всякое постижение, и к Нему относится одна лишь вера. Веру необходимо «взращивать»: Тора, молитва, благотворительность и 248 мицвот низводят окружающий свет в «землю» веры, орошаемую «молоком» растущей любви и «мёдом» наслаждения. Под светом, наполняющим миры, история и каждый человек переживают взлёты и падения, поэтому никому не следует отчаиваться. Полное знание станет возможным после устранения зла, однако уже «ныне», обуздывая и преобразуя зло, человек достигает ступени «И познай».

ПЛАН

- | | | |
|----------|--|------|
| 1 | Вопросы | ¶1-2 |
| | Почему сказано вторично «познаешь», что означает «ныне» и почему Шма предваряется словами «исполнять в земле»; знание и вера — две мицвы, а вера в Творца на самом деле не является верой. | |
| 2 | Постижение Б-га через творение | ¶3-4 |
| | Как душу познают через живое тело, так Б-га воспринимают через живые миры — материальные и духовные; это Даат, познание и ощущение, глубоко укоренённые в сердце. | |
| 3 | Вера в Б-га, превосходящего миры | ¶5 |
| | Знание относится к свету, наполняющему миры; окружающий свет, пребывающий повсюду, но не изменяющийся от миров, превосходит разум и является истинным предметом веры. | |

4 Как возвращать веру ¶16-8

«Взрачивай веру»: Тора, 248 мицвот, благотворительность, жертвоприношения и заменившие их молитвы низводят окружающий свет, пока «земля», то есть вера, не «наполнится знанием».

5 Земля, текущая молоком и мёдом ¶19-10

Шма призвана сделать Б-га, в Которого верят, «Единым» в открытом знании; вера становится землёй, где молоко означает растущую любовь, а мёд — наслаждение, так что «праведник верой своей жив будет».

6 Взлёты и падения ¶11-12

Под светом, наполняющим миры, история и отдельный человек переживают взлёты и падения, поэтому никогда не следует отчаиваться; Храмы пали из-за ложных «вер», отражающих свыше святое надразумное верование.

7 «И познай ныне» ¶13

«Тебе было дано увидеть» — это знание о свете, наполняющем миры; «И познай ныне» — знание об окружающем свете, которого достигают в этом мире, обуздывая и преобразуя зло; об этом свидетельствуют большие буквы в Шма.

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

Знание (Даат) דאָט

Познание и ощущение истины, укоренённые столь глубоко, что ум никогда не отступает от них; оно относится к Б-гу, наполняющему миры.

Вера (эмуна) אמוּנָה

Вера в то, чего не может постичь разум: в Б-га, превосходящего миры и не изменяющегося от них. Её необходимо возвращать, пока она тоже не станет ощущаемым знанием.

Свет, наполняющий все миры (мемале коль альмин) ממלא כל עֲלָמִין

Жизненная сила Б-га внутри каждого творения, подобно душе в теле; она воспринимается и относится к сфере перемен, уровней и грядущего мира.

Свет, окружающий все миры (совев коль альмин) סובב כל עֲלָמִין

Это не пространство над мирами: Б-г пребывает внутри них, но они не затрагивают Его; Он «одинаковый до сотворения мира» и одинаков на земле внизу и на небесах вверху.

Молоко и мёд חלב ודבש

Молоко означает, что любовь и трепет возрастают, переходя из сокрытия в раскрытие; мёд — сладость и наслаждение от размышления о трансцендентности Б-га и Его близости к Израилю.

Обуздание и преобразование (иткафья и ит'апха) אִתְכַּפֵּיָא וְאִתְאַפְּהָא

Обуздание дурного начала и обращение его к добру, возможные только «ныне», в этом мире, посредством Торы и мицвот.

Одно напротив другого (зе леумат зе) זֶה לְעוֹמֵת זֶה

Каждой силе святости соответствует её подобие; вере, превосходящей разум, противопоставлены ложные верования, например доверие к лжепророкам или злословам.

פֶּאָרְטֵל 1 • 11-2

Вопросы

1 וידעת היום¹ והשבות אל לבבך וגו'. הנה יש להבין הלא כבר נאמר אתה הראת לדעת² וגו'. ומהו עוד וידעת גם מהו היום.

«И познай ныне, и возврати это к сердцу своему» и т. д. Это требует объяснения: разве уже не сказано: «Тебе было дано увидеть, чтобы ты познал» и т. д.? Что же добавляет здесь «И познай»? И что означает «ныне»?

Маамар начинается со стиха Дварим 4:39, из речи Моше в разделе Ваэтханан. За несколько стихов до этого (4:35) Моше уже сказал: «Тебе было дано увидеть, чтобы ты познал, что Авая — это Б-г», поэтому Алтер Ребе спрашивает, что добавляют вторые слова «познай» и почему особо подчеркивается «ныне».

אך הנה אחר מתן תורה שראו פנים אל פנים ושמעו בעצמם עשרת הדברות אמרו אם יוספים אנחנו לשמוע וגו' קרב אתה ושמע³ וגו'.⁴

Однако после дарования Торы, когда они увидели лицом к лицу и сами услышали Десять заповедей, они сказали: «Если мы продолжим слушать» и т. д.; «Подойди ты и выслушай» и т. д.

Прежде чем ответить, он напоминает о событиях у горы Синай, как они пересказаны в Дварим 5. Народ услышал Десять заповедей непосредственно от Б-га, а затем, опасаясь, что умрет, если услышит еще, попросил Моше подойти и выслушать остальное за них.

2 והקב"ה הסכים על ידם ואמר היטיבו כל אשר דברו⁵ וגו' לך אמור להם⁶ וגו'. וכתוב וזאת המצוה וגו' לעשות בארץ⁷ וגו' עד ארץ זבת חלב ודבש.⁸

И Святой, благословен Он, согласился с ними и сказал: «Хорошо они сказали обо всём, что говорили», и т. д.; «Иди, скажи им», и т. д. И написано: «Вот заповедь», и т. д., «исполнять в земле», и т. д., вплоть до слов: «земля, текущая молоком и мёдом».

Б-г одобрил просьбу народа: «Хорошо они сказали» (Дварим 5:25) — и велел Моше отправить их обратно в шатры (5:27). Затем текст приводит начало Дварим 6, где Моше начинает учить заповедям, которые следует «исполнять в земле»; этот отрывок завершается словами «земля, текущая молоком и мёдом» (6:3).

וּכְתִיב בְּתַרְיָה שִׁמְעַי יִשְׂרָאֵל⁹ הוּא אֱלֹקֵינוּ הוּא אֶחָד וְאַהֲבַת וְגוֹי שֶׁהִיא הַמִּצְוָה הָרִאשׁוֹנָה שֶׁנִּצְטוּ אַחֵר עֲשֵׂרֶת הַדְּבָרוֹת מִפִּי מֹשֶׁה.

И далее написано: «Слушай, Израиль: Авая — наш Б-г, Авая един», «И возлюби», и т. д. Это первая заповедь, которой они были заповеданы после Десяти заповедей из уст Моше.

Сразу после этих стихов следует Шма (Дварим 6:4-5). Алтер Ребе отмечает, что это первая заповедь, которую Израиль получил через Моше после того, как услышал Десять заповедей непосредственно от Б-га.

וְצָרִיךְ לַהֲבִין לְמָה הַקָּדִים לֹמֵר וְזֹאת הַמִּצְוָה וְגוֹי לַעֲשׂוֹת בְּאֶרֶץ וְגוֹי דֵּהָא פִּרְשָׁה שִׁמְעַי חֹבֶת הַגּוֹף הִיא וְנוֹהֶגֶת בֵּין בְּאֶרֶץ כּוֹי.

И необходимо понять, почему сначала сказано: «Вот заповедь», и т. д., «исполнять в земле», и т. д., ведь раздел о Шма относится к личным обязанностям человека и обязателен как в Земле Израиля, так и за её пределами.

В этом и состоит затруднение. Шма относится к «личным обязанностям человека» (ховат агуф) и обязательна для него, где бы он ни находился — в Земле Израиля или вне её. Поэтому непонятно, почему Тора предваряет её словами «исполнять в земле», как если бы эта заповедь была связана именно с Землёй.

וְלַהֲבִין כָּל זֶה צָרִיךְ לַהֲקָדִים בִּיאֹר עֲנִין דַּעַת וְעֲנִין אֱמוּנָה שֶׁהֵם שְׁתֵּי מִצְוֹת כִּי הֵנָּה כְּתִיב דַּע אֶת אֱלֹהֵי אֲבִיךָ וְגוֹי.

Чтобы понять всё это, необходимо предварительно разъяснить понятия Даат и веры, которые представляют собой две заповеди. Ведь написано: «Познай Б-га отца твоего», и т. д.

Чтобы ответить на этот вопрос, Алтер Ребе сначала различает две самостоятельные заповеди: познание (Даат) Б-га и веру (эмуна) в Него. В подтверждение заповеди познания приводятся слова царя Давида, обращённые к Шломо: «Познай Б-га отца твоего».

(בְּדִ"ה א' כ"ח ט') (דְּרִ"ל [דרוזה לומר] בְּחִי דַּעַת וְהִשְׁגָּה מִמֶּשׁ וְעַד"ז פִּי בִשְׁלִ"ה [בשני לוחות הברית] בְּפָרֶק בַּעֲשֵׂרֶת מֵאֲמָרוֹת מֵאֵמֶר א').

(I Chronicles 28:9) (то есть речь идёт об уровне действительного познания и постижения; в том же духе это объясняется в «Шла», в главе «Беасара маамарот», маамар 1).

Этот стих находится в I Chronicles 28:9. Алтер Ребе добавляет, что слово «познай» здесь означает действительное познание и постижение, как объясняется также в «Шла». В примечании Кехот цитируется объяснение «Шла», приводящее слова «Ховот а-леавот»: помимо веры, укоренённой в сердце от отца и передаваемой из поколения в поколение, познай Его сам, посредством собственного разума.

וכתיב ויאמינו בהוי"ה¹⁰ (ועיין ברבות בשלח פכ"ג ע"פ תשורי מראש אמנה¹¹.¹² וכשה"ש [ובשיר השירים] רבה בפסוק אתי מלבנון).¹³

И написано: «И уверовали в Аваю» (см. [Мидраш] Раба, Бешалах, гл. 23, к стиху «Взгляни с вершины Аманы»; и Шир а-Ширим Раба, к стиху «Со мною с Ливана»).

Свидетельством веры служат слова из Шмот 14:31, сказанные после рассечения моря: «И уверовали в Аваю». Приведённый мидраш (Шмот Раба 23) видит в словах «Взгляни с вершины Аманы» намёк на эмуну: Израиль удостоился воспеть песнь у моря лишь благодаря вере. Шир а-Ширим Раба отмечает, что человек может видеть и всё же не верить, и связывает веру Израиля с той верой, которую он проявил ещё в Египте.

והענין כי באמת זה שהעולם קורין בשם אמונה להאמין מה שהקב"ה מחיה את כולם הוא ברא

И вот в чём дело: в действительности то, что люди называют верой, — вера в то, что Святой, благословен Он, даёт жизнь всем и что Он сотворил

Теперь Алтер Ребе выдвигает поразительное утверждение. То, что обычно называют «верой», — вера в то, что Б-г даёт жизнь всем созданиям и сотворил всё из ничего, — в действительности верой не является.

את כל העולמות מאין ליש טועים הם שאין צריך לזה אמונה שהרי זה נרגש בבחי' ראייה הגם שאינו רואה בעיני בשר הרי זה כאילו רואה.¹⁴

все миры из небытия в бытие, — они заблуждаются. Для этого не нужна вера, ведь это ощущается на уровне зрения: хотя человек и не видит этого телесными глазами, это как будто он видит.

Чтобы знать, что Б-г творит мир и поддерживает его существование, вера не нужна: человек может ощутить это почти так же ясно, как видит. Никто не видит Б-га телесными глазами, однако истина этого настолько очевидна, что это «как будто он видит».

Постижение Б-га через творение

3 וְעִזִּי נֹאמֶר וּמִבְּשָׂרִי אֲחִזָּה אֱלֹהִים¹⁵ אֲחִזָּה דִּיִּיקָא. וְהֵיִינוּ מִבְּשָׂרִי שְׁכֵמוֹ בְּשִׁבְלֵי שְׂרוּאָה חַיֵּי הַגּוֹף וְקִיּוֹמוֹ יוֹדֵעַ וּמִרְגִּישׁ כִּי נִפְשׁוֹ הָיָא בּוֹ שֶׁהָיָא הָיָא הַמַּחִיָּה אֶת הַגּוֹף וּבִלְעָדָה אֵין חַיֵּי וְקִיּוֹם לְגוֹף.

Об этом сказано: «Из плоти моей я созерцаю Б-га» — именно «созерцаю». То есть «из плоти моей»: подобно тому как человек, видя жизнь и существование своего тела, знает и чувствует, что в нем пребывает его душа, что именно душа дает телу жизнь и что без нее тело не имело бы ни жизни, ни существования.

Это стих из Иова 19:26, и Альтер Ребе подчеркивает употребленный в нем глагол: Иов говорит «созерцаю», а не «верую». Человек никогда не видит своей души, но, видя живое, действующее тело, знает и чувствует, что душа пребывает в нем; так он и «созерцает» Б-га.

כך אֲחִזָּה אֱלֹהִים מֵאַחֵר שְׂרוּאֵין אֶת הָעוֹלָמוֹת שֶׁהֵם כְּמוֹ גּוֹף גָּדוֹל מֵהָאָרֶץ לְרִקְיעַ מַהֲלָךְ¹⁶ תִּיקָן שָׁנָה כּו'.

Так же и «я созерцаю Б-га»: ведь человек видит миры, подобные огромному телу, — от земли до небосвода путь длиною в пятьсот лет и так далее.

Таким же образом сотворенные миры образуют одно огромное тело. В Талмуде (Хагига 13a) сказано, что даже путь от земли до небосвода занимает пятьсот лет. Видя, что это великое «тело» существует и действует, человек воспринимает Б-жественность, которая дает ему жизнь, подобно тому как воспринимает душу в живом теле.

4 וְכֵן אִפִּילוֹ דְּבָרִים רוּחָנִים כְּמוֹ מַלְאָכִים וְנִשְׁמוֹת כּו' הֵן כְּגוֹף לִגְבֵי הַחַיִּיּוֹת שְׁבִתוֹכֶם מֵאִ"ס ב"ה הַמְּהוּוּה וְהַמַּחֲיִי [וְהַמַּחֲיָה] אוֹתָם וּמִקְיָיִמָם כְּמִ"שׁ שְׁאוֹ מֵרוֹם עֵינֵיכֶם וְרֹאוּ¹⁷ מִי בְּרָא אֱלֹהִים יוֹדֵיעָה זֶה מוֹרְגֶשֶׁת כְּאֵל וְרוֹאֵה כּו'.

И точно так же даже духовные существа, такие как ангелы и души и тому подобное, подобны телу по отношению к заключённой в них жизненной силе, исходящей от Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, которая приводит их в бытие, даёт им жизнь и поддерживает их существование, как сказано: «Поднимите глаза ваши к высоте и увидите: кто сотворил их?» И это знание ощущается так, словно человек видит и тому подобное.

То же относится и к духовным существам. Ангелы и души — «тела» по отношению к Б-жественной жизненной силе, исходящей от Бесконечного и создающей их, дающей им жизнь и поддерживающей их существование. Призыв Ишaya: «Поднимите глаза ваши к высоте и увидите: кто сотворил их?» — показывает, что это знание приобретается благодаря созерцанию и ощущается так, словно человек действительно видит.

וזהו לשון אחזה ולכן אין זה נקרא בשם אמונה בלשון הקודש אלא בשם דעת כי דעת הוא לשון הכרה והרגשה

В этом [смысл] выражения «я созерцаю». Поэтому на святом языке это называют не «верой», а «знанием» (Даат), ибо Даат означает узнавание и ощущение.

Вот почему в книге Иова употреблён глагол «созерцаю» и почему на святом языке это осознание называют Даат — знанием, а не эмуной — верой. Даат означает узнавание и ощущение: нечто воспринимается непосредственно, а не просто принимается на веру.

וגם דעת הוא העמקת הלב שלא יסיח דעתו מזה ויהיה לו לזכרון לפניו תמיד שלא ישכח ויסור מלבו. משא"כ הרהור בעלמא לא עביד מיד¹⁸ דהרהור לאו כדבור דמי.¹⁹

Даат означает также углубление в сердце: человек не должен отвлекаться от этого, но должен всегда хранить это перед собой как напоминание, чтобы не забыть и не дать этому исчезнуть из его сердца. Простое же размышление ничего не даёт, ибо мысль не подобна речи.

Даат означает также глубокую связь сердца с тем, что человек знает, — так, что его внимание никогда не отрывается от этого и он никогда не забывает об этом. Простое размышление, напротив, ничего не даёт: Талмуд (Берахот 20б) учит, что мысленное произнесение слов не подобно произнесению их вслух, а Зоар говорит, что одна лишь мысль ничего не совершает.

РАЗДЕЛ 3 • 15

Вера в Б-га, превосходящего миры

5 ב אך הנה דעת והרגשה²⁰ זו היא בבחי' ²¹ממלא כל עלמין (ולכן נק' בחי' ממכ"ע [ממלא כל עלמין] בשם עלמא דאתגליא כמ"ש בד"ה ונקדשתי בתוך בניי [בני ישראל]),²²

2. Однако это знание и ощущение относятся к уровню света, наполняющего все миры (мемале коль альмин) (и поэтому уровень света, наполняющего все миры, называется «раскрытым миром» (альма де-итгалья), как объясняется в маамаре, начинающемся словами «И освящусь среди сынов Израиля»),

Раздел 2 уточняет сказанное. Описанное выше ощущаемое знание относится к Б-гу, «наполняющему все миры», — к жизненной силе, которая входит в каждое творение сообразно его мере. Поэтому этот уровень называется «раскрытым миром», как объясняет маамар на слова «И освящусь» в главе Эмор.

אבל בבחי' סובב כל עלמין כתיב אני הוי' לא שניתי²³ (ועי' זח"ב [זהר חלק ב'] ס"פ תרומה קע"ו א', ח"ג [חלק ג'] קל"ז ב')²⁴

но об уровне света, окружающего все миры (совев коль альмин), сказано: «Я, Авая, не изменился» (см. Зоар, часть II, в конце главы Трума, 176а; часть III, 137б),

О Б-ге, «окружающем все миры» и не входящем в них, сказано в Малахи 3:6: «Я, Авая, не изменился». Сотворение миров и поддержание их существования совершенно ничего для Него не меняют.

ואתה הוא קודם²⁵ שנברא העולם כו' שאינו בגדר עלמין כלל רק בחי' מלכותך לבדה היא מלכות כל העולמים²⁶

и «Ты — Тот же до сотворения мира» и так далее, ибо Он вовсе не ограничен рамками миров. Лишь «Твое царство» одно есть «царство всех миров»,

Молитва «Ты — Тот же до сотворения мира, Ты — Тот же после сотворения мира» говорит о том же: по отношению к Нему миры ничего не значат. Лишь «Твое царство» (Теилим 145:13) связано с мирами; Алтер Ребе добавляет слово «одно»: над ними властвует только царство.

דהיינו בחי' זיו והארה ממדת מלכותו ית' כמאמר בשכמל"ו [ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד]²⁷ שם כבוד מלכותו²⁸ ולא מלכותו עצמה.

то есть сияние и отсвет от качества Его царства (Малхут), благословен Он, как сказано в словах «Благословенно имя славы Его царства во веки веков»: имя славы Его царства, а не само Его царство.

Даже это — не само царство Б-га, а лишь его сияние и отсвет. Поэтому мы говорим: «Благословенно имя славы Его царства»: до миров доходит не само Его царство, а лишь «имя» его «славы».

ועי' אמרו רז"ל [רבתינו זכרונם לברכה] עד שלא²⁹ נברא העולם היה הוא ושמו בלבד³⁰ שגם שמו היא מדת מלכותו היא בבחי' לבדו וכמ"ש כי נשגב שמו לבדו³¹ רק הודו וזיוו של שמו על ארץ כו'

Об этом наши мудрецы, благословенной памяти, сказали: «До того, как был сотворен мир, существовал Он и только Его Имя»: даже Его Имя, то есть качество Его царства, тогда пребывавшее на уровне «одного», — как сказано: «Ибо только имя Его превознесено»; лишь «слава Его» и сияние Его Имени находятся «на земле» и так далее.

Слова мудрецов (Пиркей де-Рабби Элиэзер 3) «До того, как был сотворен мир, существовал Он и только Его Имя» учат, что даже Его Имя — качество царства — тогда было включено в Него, «одного». Так же сказано в Теилим 148:13: «Только имя Его превознесено»; лишь «слава Его», отсвет Имени, достигает «земли».

(וע' מזה בד"ה לכן אמור³² לבנ"י [לבני ישראל] ובד"ה קחו מאתכם תרומה³³ ובד"ה יביאו לבוש מלכות³⁴ ובד"ה ובבואה לפני המלך ובד"ה שיר השירים³⁵ ובד"ה קול דודי),³⁶ ונקרא

(См. об этом маамар, начинающийся словами «Поэтому скажи сынам Израиля», а также маамары, начинающиеся словами «Возьмите из того, что у вас, приношение», «Пусть принесут царское одеяние», «И когда она предстала перед царем», «Песнь песней» и «Голос возлюбленного моего».) И Он называется

Алтер Ребе перечисляет маамары в книгах «Тора Ор» и «Ликутей Тора», развивающие тему «Он и только Его Имя». Затем он начинает объяснять, что означает «окружающий все миры».

הוא ית' בשם סובב כל עלמין שאין העולמות תופסים מקום נגדו שחיותו המתפשט תוך העולמות אינו כדמיון הנשמה המתלכשת ממש תוך הגוף ומתפעלת ממקרי הגוף וממקרי המקום והזמן קור וחום כו',

— Он, благословен Он, — именем «свет, окружающий все миры», поскольку миры не занимают места по отношению к Нему: Его жизненная сила, распространяющаяся внутри миров, не подобна душе, которая действительно облачена в тело и подвергается воздействию происходящего с телом, а также воздействию места и времени — холода, жары и тому подобного,

«Окружение» не описывает какое-либо место. Оно означает, что миры не занимают «места» по отношению к Б-гу: Его жизненная сила не подобна душе в теле, которая действительно заключена в нем и испытывает воздействие происходящего с телом и окружающего его, например жары и холода.

אבל לפניו ית' הגם שנמצא למטה כמו למעלה אינו נתפס בגדר מקום ח"ו [חס ושלום] ומעלה ומטה שוין ואין הפי' סוכ"ע שהוא מלמעלה מן העולמות אלא הוא

но перед Ним, благословен Он, хотя Он присутствует внизу так же, как наверху, Он, упаси Б-г, не ограничен рамками места, и верх и низ для Него равны. Смысл выражения «окружающий все миры» не в том, что Он находится над мирами; напротив, Он

Б-г присутствует внизу так же, как и наверху, однако вовсе не ограничен местом, и потому для Него верх и низ равны. Следовательно, «окружающий» не означает, что Он пребывает над мирами, вне их.

נמצא בתוך העולמות ג"כ ואעפ"כ [ואף על פי כן] הוא בבחי' סוכ"ע וזהו והקדוש בשמים ובארץ ³⁷ שלפי שהוא קדוש ומובדל הוא בחי' סובב כל עלמין לכן הוא שוה ממש בארץ מתחת

Он присутствует также и внутри миров, и тем не менее пребывает на уровне света, окружающего все миры. В этом [смысл слов]: «и свят на небесах и на земле»: поскольку Он свят и отделён, то есть пребывает на уровне света, окружающего все миры, Он поэтому совершенно одинаков на земле внизу

Он присутствует и внутри миров, но даже там остаётся «окружающим» — миры не затрагивают Его. Поэтому в молитве «Иштабах» сказано: «и свят на небесах и на земле»: поскольку Он свят, отделён от миров, на земле внизу Он совершенно такой же, как на небесахверху.

כמו בשמים ממעל ³⁸ (והמלך הגדול היינו בחי' ממלא כל עלמין התפשטות גדולת מלכותו ית' כי ולגדולתו אין חקר ³⁹ כתיב וכתוב אלף אלפים ^{40, 41} כו' וע' בזח"א [בוהר חלק א] דרל"ט א'. ויגש דר"ו ע"ב ויחי דרל"ז א'. ח"ג [חלק ג'] דקע"א סע"א [סוף עמוד א])

как на небесахверху. («Великий Царь» — это уровень света, наполняющего все миры (мема- ле коль альмин), распространение величия Его царства, да будет Он благословен; ведь напи- сано: «и величие Его неисследимо», а также написано: «тысячи тысяч» и т. д. См. Зоар, часть I, 239a; Ваигаш, 206b; Ваехи, 237a; часть III, 171a, конец первой стороны.)

Эти слова перекликаются с Дварим 4:39: «на небесахверху и на земле внизу». В этом пояснении, ко- торое, как отмечено в примечании «Кехот», принадлежит самому Альтер Ребе, предыдущие слова молитвы «Иштабах» — «Великий Царь» — объясняются как свет, наполняющий миры: Его царство распространяется во всём величии. «Величие Его неисследимо» (Теилим 145:3), и «тысячи тысяч» служат Ему (Даниэль 7:10).

שאינו בגדר עלמין ואין העולמות פועלים בו שום שינוי ח"ו [חס ושלום] וכמו מקודם שנברא העולם ובבחי' זו לא שייך דעת והרגשה שאין נתפס בשום שכל והשגה איך אין שינוי לפניו ית'

Ибо Он не ограничен пределами миров, и миры нисколько не изменяют Его, не дай Б-г, — Он таков же, каким был до сотворения мира. На этом уровне не применимы ни знание, ни чувство, ибо никакой разум и никакое постижение не могут охватить, как перед Ним, да бу- дет Он благословен, нет изменений;

На этом уровне миры совершенно не изменяют Его: Он в точности таков, каким был до сотворения мира. То, как могут существовать миры, не вызывая в Нём перемен, выше всякого разумного пости- жения, поэтому здесь неприменимы знание и чувство.

אלא זו היא בחי' אמונה⁴² להאמין בה' שהוא ית' אינו בגדר עלמין ולפניו כחשיכה כאורה^{43,44} (ועמ"ש מזה בד"ה וירא ישראל כו' ויאמינו בהוי'): ^{45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61}

но это и есть уровень веры: верить в Б-га, что Он, да будет Он благословен, не ограничен пределами миров и что перед Ним «тьма — как свет» (см. об этом сказанное в маамаре, начинающемся словами «И увидел Израиль...», «и поверили в Аваю»).

Именно здесь находится подлинное место веры: верить, что Б-г выше пределов миров, так что перед Ним, словами Теилим 139:12, «тьма — как свет». Подробнее Альтер Ребе отсылает к своему маамару в «Тора Ор» на слова «И увидел Израиль... и поверили в Аваю».

РАЗДЕЛ 4 • ¶ 6-8

Как возвращать веру

6 ג והנה כתיב שכן ארץ ורעה אמונה⁶² פ"י ורעה מפרנס שצריך לפרנס ולהמשיך מזון להגדיל את האמונה עד שתהיה קבועה בלב האדם ג"כ בבחי' דעת והרגשה וכאלו רואה כו'

3. Итак, написано: «Живи на земле и питай веру». «Питать» означает «содержать»: необходимо поддерживать и ниспосылать питание, чтобы вера возрастала, пока она не утвердится в сердце человека также на уровне знания и ощущения — так, словно он видит, и т. д.

В разделе 3 речь переходит от определения веры к тому, как она возрастает. В Псалмах (37:3) сказано «питай веру»; здесь употреблен глагол пастуха — пасти, кормить и заботиться. Веру необходимо питать, пока она не станет ощущаться в сердце столь же твердо, как знание, почти как видимое собственными глазами.

וכמו שיהיה לעתיד לבא כדכתיב ומלאה הארץ דעה^{63,64} פ"י הארץ היא האמונה שנק' בשם ארץ⁶⁵ שהיא המדרגה התחתונה שאין בה גילוי אלא אמונה בלבד

как это будет в грядущем, согласно написанному: «И наполнится земля знанием». То есть «земля» — это вера, которая называется «землей», потому что она представляет собой самый нижний уровень, где нет раскрытия, а есть лишь одна вера.

Это произойдет в грядущем, когда «земля наполнится знанием» (Йешаягу, 11:9). Алтер Ребе толкует «землю» как веру: она называется «землей», поскольку это самый нижний уровень, где ничто не раскрыто и есть только вера. В будущем сама эта вера наполнится знанием.

כי נעוץ תחלתן בסופן^{66,67} שאין גילוי תחלתן אלא בבחי' סופן ובחי' אמונה זו תהיה מלאה דעה שתהיי [שתהיה] בבחינת הכרה והרגשה וכאלו רואה וכו'.

Ибо «начало их заключено в конце их»: их начало раскрывается лишь на уровне их конца. И этот уровень веры будет «наполнен знанием», то есть достигнет уровня узнавания и ощущения, словно человек видит, и т. д.

В «Сефер Йецира» (1:7) сказано, что начало Сфирот «заключено в их конце». Поэтому высший уровень — Б-г, пребывающий над мирами, — раскрывается именно в самом низшем, в вере; в будущем эта вера станет непосредственным узнаванием и ощущением.

וכמ"ש ונגלה כבוד⁶⁸ ה' וראו כל בשר יחדו כו' והמשכה זו להיות הגדלת האמונה הוא ע"י תורה ומצות

Как написано: «И раскроется слава Авая, и увидит всякая плоть вместе», и т. д. Это ниспослание, благодаря которому вера возрастает, происходит посредством Торы и мицвот.

Йешаягу (40:5) обещает, что «всякая плоть вместе увидит» славу Б-га: то, во что сейчас лишь верят, станет видимым. Веру укрепляют и развивают изучение Торы и исполнение мицвот.

(ועמ"ש בד"ה להבין ענין הברכות⁶⁹ ובאגה"ק [ובאגרת הקודש] ע"פ חגרה בעוז מתניה.^{70,71} ועמ"ש בד"ה ואהיה אצלו אמן^{72,73} אמן פדגוג. ובד"ה משה ידבר גבי בצלמנו כדמותנו),

(См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Понять смысл благословений», и в «Игерет а-Кодеш» к стиху «Опоясала силой чресла свои»; см. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «И была Я при Нем амон» — амон, то есть воспитатель; и в маамаре, начинающемся словами «Моше говорил», о словах «По образу Нашему, по подобию Нашему».)

Алтер Ребе отсылает к нескольким текстам, раскрывающим эту тему: к маамару в «Тора Ор» о благословениях, к первому посланию «Игерет а-Кодеш» и к маамару на Мишлей 8:30, где Мидраш толкует слово «амон» как «воспитатель» — того, кто носит и растит ребенка. Это значение связано с питанием и соответствует выражению «питай веру». Также приводится маамар о словах «По образу Нашему, по подобию Нашему».

שעליהם נאמר נעשה אדם⁷⁴ בצלמנו כדמותנו רמ"ח מצות הם רמ"ח אברין דמלכא⁷⁵ בחי אדם אדמה לעליון^{76,77} שהם הן רמ"ח המשכות מבחי סובב כל עלמין.

Ибо о них сказано: «Сотворим человека по образу Нашему, по подобию Нашему». 248 мицвот — это 248 «членов Царя», уровень «Адам», [как сказано:] «Уподоблюсь (адаме) Всевышнему»; это 248 ниспосланий с уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин).

О Торе и мицвот сказано: «Сотворим человека по образу Нашему» (Берешит, 1:26). 248 положительных мицвот — это 248 «членов Царя», Б-жественный «образ человека» (Адам); название «Адам» Шла связывает со словами «уподоблюсь Всевышнему» (Йешаягу, 14:14). Каждая мицва — это канал, ниспосылающий свет, окружающий все миры.

ודרך כלל נחלקין הרמ"ח מצות לג' קוין ימין ושמאל ואמצע והם תורה ועבודה⁷⁸ וגמילות חסדים⁷⁹. תורה הוא שמותיו של הקב"ה⁸⁰ קורא בתורה הוא כמו שקורא בשם וכו'.

В общем 248 мицвот делятся на три линии — правую, левую и среднюю; это Тора, служение (авода) и благотворительность (гмилут хасадим). Тора — это имена Святого, благословен Он: читающий Тору подобен тому, кто призывает по имени, и т. д.

248 мицвот подразделяются на три «линии» — правую, левую и среднюю, соответствующие трем столпам, на которых стоит мир, из трактата «Авот» (1:2): Торе, служению Б-гу и благотворительности. Как показывает примечание издательства «Кеот», опираясь на Зоар и Рамбана, Тора состоит из имен Б-га, поэтому чтение Торы подобно тому, чтобы призывать Его по имени.

7 וגמ"ח [וגמילות חסדים] זו צדקה להחיות רוח שפלים⁸¹ על ידי אערותא דלתתא אתערותא דלעילא להיות המשכת סובב כל עלמין בבחי ירידה והשפלה להחיות רוח שפלים. ועבודה זו קרבנות⁸² בחי רשפי אש שלמטה ליכלל באש שלמעלה⁸³.

А благотворительность — это цдака, «оживить дух смиренных»: через пробуждение снизу [возникает] пробуждение свыше, чтобы свет, окружающий все миры (совев коль альмин), нисходил и смирялся, «оживить дух смиренных». А служение — это жертвоприношения: уровень пламенеющего огня внизу, чтобы слиться с огнем наверху.

Благотворительность — прежде всего цдака, которая, по словам пророка Ишаяу (57:15), «оживляет дух смиренных». Пробуждение человека внизу вызывает соответствующее пробуждение свыше, поэтому окружающий свет нисходит и смиряется, чтобы «оживить дух смиренных»; а Б-жественное служение — это жертвоприношения, при которых огонь внизу возносится, чтобы слиться с огнем наверху.

8 וכן בתפלה שכנגד הקרבנות⁸⁴ תקנו ברוך שאמר ופסוקי דזמרה להגדיל מדורת האש האהבה שממטה למעלה באומרו ברוך שאמר והיה העולם דהיינו במאמר אחד ואח"כ נפרט⁸⁵ ע"י ט' מאמרות כו'.

Так и в молитве, соответствующей жертвоприношениям, установили «Барух ше-амар» и «Псукей де-зимра», чтобы разжечь пламя огня — любовь, восходящую снизу вверх, — произнося: «Благословен Тот, Кто словом Своим создал мир». То есть мир возник одним речением, а затем это было раскрыто в девяти речениях и т. д.

Молитва была установлена вместо жертвоприношений (Брахот 26б), поэтому ее начальные разделы — «Барух ше-амар» и «Псукей де-зимра» («Стихи восхваления») — подобны огню на жертвеннике: они разжигают любовь, восходящую снизу. «Барух ше-амар» восхваляет Того, Кто словом Своим создал мир: мир возник одним речением, которое затем было раскрыто в остальных девяти из десяти речений творения.

וכן בהללויה כי נשגב שמו לבדו רק הודו⁸⁶ גוי' [וגוי' / גומר] וירם קרן לעמו וגוי' לבניי [לבני ישראל] עם קרובו⁸⁷ וגוי' וכיוצא בזה משאר פסוקים שמהם נמשך רשפי אש והתלהטות הלב.

Так же и в псалме «Алелуя»: «Ибо превознесено лишь имя Его»; только «великолепие Его», и т. д.; «И вознес рог для народа Своего», и т. д.; «для сынов Израиля, народа, близкого Ему», и т. д.; и подобные стихи из других псалмов, от которых исходят огненные всполохи и пламя в сердце.

Псалом 148, входящий в «Псукей де-зимра», действует таким же образом: «Лишь имя Его превознесено; только великолепие Его — над землей и небом», и вместе с тем: «Он вознес рог для народа Своего... для сынов Израиля, народа, близкого Ему». Подобные стихи разжигают «огненные всполохи» — пламя в сердце.

РАЗДЕЛ 5 • 10-19

Земля, текущая молоком и мёдом

9 ועי"ז כמים הפנים לפנים^{88,89} וגוי' ממשיך למטה בחי' סוכ"ע שתהי' [שתהיה] אמונה זו קבועה ותקועה בלב ונפש האדם,⁹⁰ וזהו וזאת המצוה וגוי' לעשות בארץ וגוי' ארץ זבת חלב ודבש שמע ישראל וגוי'.

И благодаря этому — «как в воде лицо отражается в лице» и т. д. — вниз привлекается свет, окружающий все миры (совев коль альмин), чтобы эта вера укоренилась и утвердилась в сердце и душе человека. И в этом смысл слов: «И вот заповедь», и т. д., «исполнять в земле», и т. д., «земле, текущей молоком и мёдом», «Слушай, Израиль», и т. д.

Благодаря такой молитве любовь снизу пробуждает любовь свыше — «как в воде лицо отражается в лице» (Притчи 27:19), — и окружающий свет привлекается вниз, пока вера не укоренится и не утвердится в сердце. По словам Альтер Ребе, поэтому перед чтением «Шма» сказано: «исполнять в земле... земле, текущей молоком и мёдом».

כי הנה ענין פרשת שמע ישראל הוא שהו"י סובב כל עלמין שהוא אלהינו שאנחנו מאמינים בו בבחי' אמונה

Ибо содержание раздела «Слушай, Израиль» состоит в том, что Авая, окружающий все миры, — это «Б-г наш», в Которого мы верим одной лишь верой

Тема «Шма» — Авая, окружающий все миры и являющийся «Б-гом нашим», в Которого мы пока верим лишь силой веры. В следующей части говорится, во что эта вера должна превратиться.

לבדה יהי' [יהיה] בבחי' אחד בבחי' גילוי בשבעה רקיעים ובארץ⁹¹ בבחי' דעת והרגשה (וכ"כ [וכן כתב] בפע"ח [בפרי עץ חיים] שער הק"ש [הקריאת שמע] פ"א [פרק י"א] בענין הו"י אחד שהוא המשכת הדעת עליון כו')

должен стать «Единым», явленным в семи небесах и на земле на уровне знания и ощущения (и так написано в «При Эц Хаим», «Шаар Криат Шма», глава 11: слова «Авая един» означают привлечение высшего Даат и т. д.),

Тот Б-г, в Которого сейчас верят лишь одной верой, должен стать «Единым», явленным в семи небесах и на земле, познаваемым и ощущаемым. Примечание «Кехот» отсылает к словам СеМаКа, приведённым в «Бейт Йосеф»: буквы слова «эхад» указывают на единство Б-га в семи небесах и на земле. В «При Эц Хаим» Аризаль также объясняет слова «Авая един» как привлечение высшего Даат.

להיות ביטול ויחוד אמיתי בבחי' יחודא עילאה ביטול במציאות ממש ונעשה ונמשך בחי' זו ע"י המשכת המצות לבחי' ארץ היא כחינת אמונה ואמונה זו היא בחי' ארץ זבת חלב ודבש.⁹²

так чтобы возникли истинное самоустранение (битуль) и единство на уровне высшего единства (ихуда илаа) — действительное исчезновение существования. Этот уровень возникает и привлекается благодаря тому, что мицвот привлекаются к уровню «земли», то есть к уровню веры; и эта вера — уровень «земли, текущей молоком и мёдом».

Цель — высшее единство (ихуда илаа), при котором сотворённое существование полностью утрачивает свою самостоятельность перед Б-гом. Оно достигается, когда мицвот привлекают этот уровень в «землю», то есть в сферу веры, которая затем становится «землёй, текущей молоком и мёдом».

חלב הוא בחי' הגדלת המדות שתגדל האהבה המסותרת בלב ותצא מההעלם אל הגילוי, (כי הגדלת המדות הוא ע"י בחי' אמונה מבחי' סובב כלעלמין דייקא משא"כ מבחי' ממלא כל עלמין לא תתגדל אהבתו ויראתו לה' מכאשר תוכל נפשו שאת.

«Молоко» — это уровень роста эмоциональных качеств (мидот): любовь, сокрытая в сердце, должна возрасти и выйти из сокрытия к явленности. (Ведь рост эмоциональных качеств происходит именно благодаря вере, исходящей от уровня света, окружающего все миры; тогда как исходящий от уровня света, наполняющего все миры (мемале коль альмин), не увеличит его любовь и трепет перед Б-гом сверх того, что способна вместить его душа.

Молоко питает рост, поэтому оно символизирует рост эмоциональных качеств: сокрытая в сердце любовь к Б-гу возрастает и становится явной. Такой рост происходит именно благодаря вере в окружающий свет; размышление о Б-ге лишь как о Том, Кто наполняет миры, даёт любовь и трепет, ограниченные тем, что способна вместить душа.

ועמ"ש בד"ה באתי לגני⁹³ בפ"י ייני עם חלבי. ⁹⁴ וסד"ה חכלילי עינים^{95, 96} גבי רוחצות בחלב⁹⁷ ובזח"ג [ובזהר חלק ג] קל"ו ב').⁹⁸

См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Я пришёл в сад мой», в объяснении слов «моё вино с моим молоком»; и в конце маамара, начинающегося словами «Глаза его красны», о словах «омывающие в молоке»; а также в «Зоаре», часть III, 136б.)

Говоря о молоке как о росте эмоциональных качеств, Альтер Ребе отсылает к своему объяснению слов «моё вино с моим молоком» (Песнь песней 5:1), к концу маамара из «Тора Ор» на слова «Глаза его красны от вина» (Берешит 49:12), где разбираются слова «омывающие в молоке» (Песнь песней 5:12), а также к «Зоару», часть III, 136б.

ודבש הוא בחינת מתיקות ותענוג כמ"ש אז תתענג על⁹⁹ ה' והיינו מבחי' סובב כל עלמין

А «мёд» — это сладость и наслаждение, как сказано: «Тогда ты будешь наслаждаться Авая»; это исходит от уровня света, окружающего все миры,

Мёд символизирует сладость и наслаждение, как сказано: «Тогда ты будешь наслаждаться Авая» (Йешаягу 58:14). Это наслаждение также исходит от окружающего света.

דהיינו כאשר יתבונן כי אני הוי' לא שנית¹⁰⁰ ואתה הוא קודם שנברא העולם כו'. ורק הודו על¹⁰¹ וגו'.

то есть когда человек размышляет о том, что «Я, Авая, не изменился» и «Ты — Тот же прежде сотворения мира» и т. д., а в мир достигает лишь «сияние Его» и т. д.

Вкусить этот «мёд» можно, размышляя о том, что сотворение мира совершенно не изменило Б-га: «Я, Авая, не изменился»; Он был тем же прежде сотворения мира и остаётся тем же после него, а до мира доходит лишь «сияние Его».

10 ועם כל זה הנה וירם קרן לעמו ולבניי [ולבני ישראל] עם קרובו¹⁰² ממש. אי לזאת יגיל וישמח לכו ויתענג על ה' ממש וזהו וצדיק באמונתו יחיה¹⁰³ מלשון תענוג ופיקוח נפש

И всё же: «Он воздвиг рог Своему народу», «сынам Израиля, народу, близкому Ему», — поистине. Поэтому сердце его будет ликовать и радоваться, и он поистине будет наслаждаться Б-гом. В этом смысл слов: «А праведник своей верой будет жить»: «жить» — в смысле наслаждения и оживления души,

Хотя Б-г настолько превыше миров, Он «воздвиг рог Своему народу» — Израилю, «народу, близкому Ему», действительно близкому. Зная это, человек ликует сердцем и наслаждается Б-гом. Так Альтер Ребе истолковывает Хавакук 2:4: слова «праведник своей верой будет жить» означают здесь, что «жить» — это наслаждаться и быть оживлённым душой.

כמו בורא נפשות רבות וחסרונם על כל מה שבראת להחיות בהם נפש כל חי, שפי' חסרונם דבר החסר לאדם לקיום חיותו להחיות בהם נפש כל חי שאינו

как в [благословении] «Создающий множество живых существ и всё необходимое им, за всё, что Ты сотворил, чтобы через них оживлять душу всякого живого существа»: слова «всё необходимое им» означают то, чего человеку недостаёт для поддержания жизни, а слова «чтобы через них оживлять душу всякого живого существа» относятся к тому, что

В подтверждение он приводит заключительное благословение «Борэ нефашот», в котором мы благодарим Б-га и за «всё необходимое им», и за «всё, что Ты сотворил, чтобы через них оживлять душу всякого живого существа». «Всё необходимое им» — это то, без чего человек не может оставаться в живых; слова «оживлять душу» относятся к тому, что выходит за эти пределы.

אלא להתענג ופיקוח נפש וכך יחיה באמונתו להשיב את נפשו יותר מכל התענוגים ומרוב כל¹⁰⁴ וכמ"ש מי לי בשמים¹⁰⁵ ועמך לא חפצתי וגו'.

служит лишь для наслаждения и оживления души. Так и праведник «будет жить своей верой», восстанавливая силы души больше, чем всеми наслаждениями и «изобилием всякого рода», как сказано: «Кто у меня на небесах? И с Тобой ничего не желаю», и так далее.

Эти вещи служат лишь для наслаждения и освежения души. В этом смысле праведник «живёт» своей верой: вера оживляет душу сильнее всякого удовольствия, сильнее «изобилия всякого рода» (Дварим 28:47), как сказано: «Кто у меня на небесах? И с Тобой ничего не желаю» (Теилим 73:25).

(וזהו ורעה אמונה ¹⁰⁶ והתענג על ¹⁰⁷ ה' והיינו ע"י ועשה טוב. וע' זח"ג [זהר חלק ג] פינחס דרכ"ה ב' מענין זה. ובפ' בהר דק"י ע"ב. ¹⁰⁸ ובפ"י הרמ"ז [הרב משה זכות] שם מענין טוב. ¹⁰⁹ ח"ב [חלק ב'] תרומה ק"ע ע"א ע"פ מזמור לדוד ¹¹⁰ ה' רועי ודקע"א א'): ¹¹¹

(В этом смысл слов: «Паси веру и наслаждайся Аваей»; и это достигается посредством «и делай добро». См. Зоар, часть III, Пинхас, 225b, об этом; и в главе Бехар, 110b; и комментарий Рамаза там же о добром; часть II, Трума, 170a, к стиху «Псалом Давида: Авая — пастырь мой», и 171a.)

В примечании Альтер Ребе связывает это с Теилим 37:3-4: «Делай добро; живи на земле и паси веру, и наслаждайся Аваей». Благодаря «деланию добра» — благотворительности и добрым поступкам — вера приводит к наслаждению, как обсуждается в приведённых им отрывках Зоара.

РАЗДЕЛ 6 • ¶11-12

Взлёты и падения

11 ד אך בחי' אלו של חלב ודבש עדיין לא הגיעו למעלת ומדרגת ומלאה הארץ דעה ¹¹² שיהיה לעתיד לבא בבחי' דעת והרגשה ממש משא"כ חלב ודבש הם בבחי' האמונה עדיין.

4. Однако эти уровни молока и мёда ещё не достигли достоинства и ступени, обозначенных словами «И наполнится земля знанием», которые осуществляются в будущем, когда знание и ощущение будут подлинными; молоко же и мёд всё ещё относятся к уровню веры.

В разделе 4 добавляется уточнение. «Молоко и мёд» веры, возрастающей любви и наслаждения всё ещё принадлежат к вере; они ещё не достигли обещанного состояния, когда «земля наполнится знанием» и то, во что верят сейчас, будет познано и прочувствовано на деле.

והענין כי הנה אנו רואים שהעולם כמנהגו נוהג בבחי' ממלא כל עלמין שיש לכל עת ¹¹³ כו'. כי הנחש הטיל זוהמא ¹¹⁴ בחוה בחי' כנסת ישראל ובמתן תורה פסקה זוהמתן. ¹¹⁵

Объяснение таково: мы видим, что мир идёт своим обычным чередом на уровне света, наполняющего все миры (мемале коль альмин), где «всему своё время» и так далее. Ибо змей внёс скверну в Хаву, аспект Общины Израиля, а при даровании Торы их скверна прекратилась.

Причина в том, что мир идёт своим естественным чередом под воздействием света, наполняющего миры, где всему своё время, поэтому духовное состояние Израиля то поднимается, то опускается. Рассмотрение начинается с учения Талмуда (Шабат 146a): змей внёс скверну в Хаву, которая олицетворяет Общину Израиля, а при Синае скверна Израиля прекратилась.

12 ואח"כ בחטא העגל חזר כו'. ואח"כ בימי יהושע עבדו את ¹¹⁶ ה' ובימי שפוט השופטים קלקלו ובימי דוד ושלמה ¹¹⁷ היו במעלה העליונה ואח"כ בחטא ירבעם כו'

Затем, после греха золотого тельца, всё вернулось и т. д. Затем, во времена Йеошуа, они служили Б-гу; во времена судей они поступали дурно; во времена Давида и Шломо они достигли высочайшего уровня; а затем, после греха Йеровама, и т. д.

Обзор истории продолжается: после Синая грех золотого тельца вновь привёл к осквернению. При Йеошуа народ служил Б-гу (Joshua 24:31), в эпоху судей сбился с пути, при Давиде и Шломо достиг вершины (Мидраш уподобляет время Шломо полной луне), а с грехом Йеровама произошло новое падение.

וכך בכל דור ודור נשתנה לפי הענין וגם בימי התנאים והאמוראים אין זמן אי דומה לחבירו וכל העתים משתנים והזמנים מתחלפין ומתהפכין.

И так в каждом поколении всё менялось в зависимости от обстоятельств; и даже во времена танаим и амораим ни один период не был похож на другой. Все времена меняются, эпохи сменяют друг друга и переворачиваются.

Каждое поколение менялось в зависимости от обстоятельств, и даже среди мудрецов Мишны и Талмуда один период не был похож на другой. Времена непрерывно меняются и переворачиваются.

והיינו לפי שהם בבחינת ממלא כל עלמין שהם בחי' פרצוף ראש ויד ורגל ושאר אברים שאין אחד דומה לחבירו ופעולת האיברים משתנים גם לפעמים כואב אחד מהאברים או נחלש כו'

Это потому, что они относятся к уровню света, наполняющего все миры (мемале коль альмин), то есть к уровню структуры (парцуф): головы, руки, ноги и других частей тела, ни одна из которых не похожа на другую; функции частей тела также различаются, и иногда одна из них болит или слабеет и т. д.,

Такие постоянные изменения свойственны свету, наполняющему миры, который устроен подобно телу (парцуфу): голова, руки, ноги и другие части тела, каждая из которых отличается от остальных и выполняет свою функцию. Как и в теле, иногда какая-либо часть болит или слабеет.

וכיוצא בזה שינויים מקרים (וע' זח"א [זהר חלק א] ויחי דרכ"א א' דאשתניאת מגוונא לגוונא¹¹⁸ וס"פ אמור דק"ז.¹¹⁹ זח"ג [זהר חלק ג] תצא רפ"א א' ועיין בפרדס שער אבי"ע [אצילות בריאה יצירה עשיה] ספ"א [סוף פרק א']).

и тому подобные перемены и события (см. Зоар, часть I, Вайехи, 221a: «что она меняется от одного цвета к другому»; и конец главы Эмор, 107; Зоар, часть III, Тецэ, 281a; см. также «Пардес», «Врата Ацилут, Брия, Йецира и Асия», конец главы 1).

Алтер Ребе приводит слова Зоара, где община Израиля описана как роза, которая «меняется от одного цвета к другому» — иногда к лучшему, а иногда к худшему, — а также другие отрывки из Зоара. Он также ссылается на «Пардес Римоним» рабби Моше Кордоверо, посвящённый четырём мирам.

וכן בכל אדם בפרטיות לפעמים נופל במחשבה דבור ומעשה אשר לא טוב. ולפעמים יפול לו הרהורי תשובה¹²⁰ ומעשים טובים כי לכל עת¹²¹ וגו' ולאום מלאום יאמץ.¹²²

Так же и у каждого человека в отдельности: иногда он впадает в недобрые мысли, речь и поступки, а иногда к нему приходят мысли о тшuve (возвращении) и добрые дела. Ведь «всему своё время» и т. д., и «один народ одолеет другой народ».

То же происходит с каждым человеком. Иногда он оступается в мыслях, словах и поступках, а иногда к нему приходят мысли о тшuve и добрые дела, ибо «всему своё время» (Ecclesiastes 3:1), и, как Б-г сказал Ривке о её двух сыновьях: «один народ одолеет другой» (Genesis 25:23).

כשזה קם כו'. לא נתמלאה צור^{123, 124} כו'. וע"כ אל יפול לב האדם עליו בראותו שנופל כו'

«Когда поднимается один» и т. д.; «Тир не был наполнен» и т. д. Поэтому пусть не падает духом человек, видя, что он падает, и т. д.,

Раши объясняет этот стих так: двое не могут одновременно быть великими — «когда поднимается один, другой падает», подобно тому как «Тир был наполнен лишь за счёт развалин Иерусалима». Поэтому тому, кто видит, что падает, не следует падать духом.

כי כך הוא סדר תהפוכות הזמן¹²⁵ ויכול הוא לחזור ולשנות את טעמו מרע לטוב. וכל זה הוא בכח"י ממלא כל עלמין.

ибо таков порядок переменчивости времени, и человек может вернуться и изменить свой настрой с дурного на добрый. Всё это относится к уровню света, наполняющего все миры.

Падения входят в порядок смены времён, и человек всегда может повернуть назад и измениться от дурного к доброму. Все эти подъёмы и падения относятся к свету, наполняющему миры.

אך להיות בחי' טובב כל עלמין¹²⁶ בבחי' גילוי בבחי' דעת והרגשה ממש צריך להיות ובערת הרע¹²⁷ וגו'

Но чтобы уровень света, окружающего все миры (совев коль альмин), раскрылся в виде действительного знания и ощущения, необходимо: «И устранишь зло» и т. д.

Чтобы окружающий свет раскрылся как действительное знание и ощущение, необходимо прежде полностью устранить зло, как сказано: «И устранишь зло из своей среды» (Deuteronomy 13:6).

(וכמ"ש מזה בביאור ע"פ כי על כל כבוד חופה)¹²⁸ שזה יהיה לעתיד לבא שיקויים ואת רוח הטומאה אעביר¹²⁹ מן הארץ.

(как написано об этом в «Биуре» к стиху «Ибо над всей славой будет покров»), что произойдет в грядущем, когда исполнится: «И Я удалю дух нечистоты с земли».

Это произойдет лишь в грядущем, когда исполнится обещание Б-га: «Я удалю дух нечистоты с земли» (Zechariah 13:2). Альтер Ребе отсылает к своему объяснению стиха «Ибо над всей славой будет покров» (Isaiah 4:5).

משא"כ בזמן חורבן הבית שבית ראשון היו בו נביאי השקר ובית שני¹³⁰ היה בו שנאת חנם שהם הם בבחי' זה לעומת זה¹³¹ כנגד בחי' אמונה שהיא למעלה מן הדעת,

Иначе было во время разрушения Храма: в эпоху Первого Храма были лжепророки, а в эпоху Второго Храма — беспричинная ненависть; именно они соответствуют уровню «одно напротив другого», противостоя уровню веры, стоящей выше знания.

Во время разрушения Храмов все было наоборот: в эпоху Первого Храма были лжепророки, а Второй Храм, как сказано в Талмуде (Yoma 9b), был разрушен из-за беспричинной ненависти. И то и другое, говорит Альтер Ребе, — соответствие, «одно напротив другого» (Ecclesiastes 7:14), вере, стоящей выше знания.

והענין כי כמו שיש בסטרא דקדושה בבחי' אמונה שהיא למעלה מן הדעת כך הי' [היה] אז בין ישראל אמונות כוזבות (כמבואר בירמיהו סימן מ"ד פסוק י"ז י"ח).

Суть в том, что, подобно тому как на стороне святости есть вера, стоящая выше знания, так и тогда среди Израиля существовали ложные верования (как объясняется в Jeremiah, chapter 44, verses 17 and 18).

В святости есть вера, превосходящая разум, и поэтому ее противоположность — сторона зла — тоже имеет свою «веру»: ложные верования, также выходящие за пределы разума. В Jeremiah 44:17-18 упоминаются такие верования, существовавшие среди Израиля в те времена.

והם זה לעומת זה והנה בבית ראשון בהתגברות סטרא דקדושה היה גילוי שכינה ארון וכפורת וכך
בזה לעומת זה בהתגברות סטרא דקליפה מחמת החטא היה

И они — «одно напротив другого». В Первом Храме, когда преобладала сторона святости, раскрывалась Шхина (Б-жественное присутствие), были Ковчег и крышка Ковчега; так же и, «одно напротив другого», когда из-за греха преобладала сторона клипы, происходило

В Первом Храме, когда святость была сильна, раскрывалась Шхина, и в Храме находились Ковчег и его крышка. Талмуд (Yoma 21b) перечисляет их среди тех вещей, которых не было во Втором Храме. Соответственно, когда из-за греха усиливалась сторона клипы, возрастала и противостоящая ей сила.

התגברות כנגד אמונת אלהות והנשים שהיי' [שהיה] מבכות¹³² את התמוז אמרו מעת חדלנו¹³³ לקטר
למלכת שמים חסרנו וגו' וכך היו נביאי השקר (כמ"ש בירמיה ס"י כ"ז פסוק י"ד ט"ו),¹³⁴

усиление, направленное против веры в Б-жественное. Женщины, оплакивавшие Таммуза, говорили: «С тех пор как мы перестали воскурять благовония царице небесной, нам недостает всего» и так далее. Так было и с лжепророками (как написано в Jeremiah, chapter 27, verses 14 and 15),

Эта сила была направлена против веры в Б-га. Йехезкель видел женщин, оплакивавших идола Таммуза (Ezekiel 8:14); женщины во времена Йирмияу утверждали, что с тех пор как они перестали воскурять благовония «царице небесной», им стало недоставать всего (Jeremiah 44:18); к тому же явлению относились и лжепророки, упомянутые в Jeremiah 27:14-15.

דהיינו אמונות כוזבות כנביא להעאמין במה שלא דבר ה', משא"כ בבית שני שחסרו ה' דברים לא היתה
ג"כ בלעומת זה התגברות הקליפה כ"כ [כל כך]

то есть ложные верования в пророков — вера в то, чего Б-г не говорил. А во Втором Храме, которому недоставало пяти вещей, усиление клипы на противоположной стороне тоже было не столь велико;

Это были ложные верования в пророков: их словам приписывали происхождение от Б-га, хотя Он их не говорил. Во Втором Храме недоставало пяти вещей, имевшихся в Первом (Yoma 21b), и соответственно сторона зла тогда была слабее.

והיתה האמונה רעה במילי דעלמא להאמין באנ שי רכיל לשנוא את חבירו שהשנאה ההיא היא שנאת חנם שחבירו לא עשה לו רעה באמת.

и злой верой были мирские дела: верить сплетникам и из-за этого ненавидеть ближнего; эта ненависть и есть беспричинная ненависть, поскольку ближний в действительности не причинил ему зла.

В ту эпоху «злая вера» касалась мирских дел: люди верили сплетникам и потому начинали ненавидеть ближнего. Это и есть «беспричинная ненависть», ведь ближний не причинил им никакого действительного зла.

כי אם לא היה מאמין באנשי רכיל בוודאי לא היה איש שונא לרעהו כלל שזה כנגד הטבע שישנא אחד לחבירו חנם אם יודע באמת שחבירו לא פשע כו':^{135, 136}

Ведь если бы человек не верил сплетникам, конечно, никто вовсе не ненавидел бы ближнего: противно природе ненавидеть другого без причины, если знаешь, что ближний действительно ни в чем не провинился, и так далее.

Это показывает, что такая ненависть основана на ложной вере: человек, не верящий сплетням, не стал бы ненавидеть другого, ведь противно человеческой природе ненавидеть кого-либо без причины, когда известно, что тот ни в чем не провинился.

РАЗДЕЛ 7 • 113

«И познай ныне»

13 וזהו וידעת היום והשבות אל לבבך^{137, 138, 139} וגו' כי להיות הידיעה והרגשה בבחי'¹⁴⁰ ממלא כל עלמין כבר נאמר אתה הראת לדעת¹⁴¹ וגו'. כבר הראת כו'.

И в этом смысл слов: «И познай сегодня, и возврати это к сердцу своему» и т. д. Чтобы обрести знание и ощущение на уровне света, наполняющего все миры (мемале коль альмин), уже сказано: «Тебе было дано увидеть, чтобы познать» и т. д. — тебе уже было дано увидеть и т. д.

Теперь дан ответ на исходный вопрос. Знание и ощущение Б-га как Того, Кто наполняет миры, уже были даны в словах «Тебе было дано увидеть, чтобы познать» (Дварим 4:35): сынам Израиля это уже было показано.

אבל להיות וידעת בבחי' סובב כל עלמין דהיינו בשמים ממעל שמים בחי' סובב כמו השמים שהם כדורים

Но чтобы обрести «И познай» на уровне света, окружающего все миры (совев коль альмин), то есть «на небесах вверху», — «небеса» здесь соответствуют уровню окружающего света, подобно тому как небеса представляют собой сферы,

Второй стих, «И познай», говорит о более высоком уровне — о Б-ге как Том, Кто окружает миры; это следует из его продолжения: «на небесах вверху». Небеса обозначают окружающее, поскольку они представляют собой сферы.

וכמו הארץ שהיא בתוך השמים והשמים מקיפין לה (ועמ"ש בד"ה כי המצוה הזאת¹⁴² גבי לא בשמים היא).

как земля находится внутри небес, а небеса окружают её (см. сказанное в маамаре, начинающемся словами «Ибо эта заповедь», о словах «Не на небесах она»),

Подобно тому как земля находится внутри небес и окружена ими, так и нижний уровень окружён высшим. Альтер Ребе отсылает к своему маамару «Ибо эта заповедь» (гл. Ницавим), где разбираются слова «Не на небесах она».

כך הנה דבר ה' הוא בחי' ממלא כל עלמין היא מוקפת בבחי' סובב כל עלמין שאין דבר חוץ ממנו.

так и слово Б-га, то есть уровень света, наполняющего все миры, окружено уровнем света, окружающего все миры, ибо нет ничего вне Его.

Так же и слово Б-га — творящая речь, являющаяся светом, наполняющим миры, — само окружено окружающим светом. Ничего не существует вне Него.

וכמשל הדבור בעודו בכח הנפש שעדיין לא יצא ונפרד כו'. וידיעה זהו הוא דוקא היום

Это подобно речи, пока она ещё пребывает в силе души и ещё не вышла наружу, отделившись от неё, и т. д. А это знание относится именно к «сегодня»,

Это подобно речи, которая ещё не вышла из души: она всё ещё заключена в силе души и не отделена от неё. Знание Б-га на этом окружающем уровне относится именно к «сегодня».

כמו היום לעשותם ולא למחר בעוה"ב [בעולם הבא]¹⁴³ שהעולם הבא הוא בחי' ממלא כל עלמין השתלשלות המדרגות מעילה לעלול מדרגה אחר מדרגה וכמשל פרצוף שיש בו ראש ויד ורגל כו'.

как сказано: «Сегодня исполнять их», а не завтра, в Будущем мире. Ведь Будущий мир относится к уровню света, наполняющего все миры: это цепь нисходящих миров (иштальшелут), в которой уровни следуют один за другим, от причины к следствию, подобно строению парцуфа, в котором есть голова, рука, нога и т. д.

Мудрецы толкуют слова Дварим 7:11 «сегодня исполнять их» как указание на то, что исполнять их следует сегодня, а не завтра, в Будущем мире, который предназначен для получения награды. Будущий мир относится к свету, наполняющему миры: это упорядоченная цепь уровней, нисходящих от причины к следствию, подобно телу с головой, рукой и ногой.

כך יש מדרגות רבות ג"ע [גן עדן] עליון וג"ע [וגן עדן] תחתון כו'. ולכן המעשים ודיבורים ומחשבות נעשו לבושים צואים לעוה"ב [לעולם הבא] ואין יכול לפשוט אותם וכאלו קשור בשק אם לא ע"י כף הקלע¹⁴⁴ וכיוצא בזה להתיר ולהפקיע הקשר וכו'

Так существуют многие уровни: высший Ган Эден и нижний Ган Эден и т. д. Поэтому поступки, слова и мысли становятся в Будущем мире запачканными одеждами, и человек не может снять их. Он словно связан в мешке — если только посредством «пращи» и тому подобного не развяжут и не разорвут этот узел и т. д.

В том мире есть много уровней, например высший и нижний Ган Эден. Там поступки, слова и мысли человека из этого мира становятся «запачканными одеждами», которые он не может снять: он словно связан в мешке, и лишь очищение, подобное «пращи» (Шмуэль I 25:29), может развязать этот узел.

(וכמשנ"ת [וכמו שנתבאר] בד"ה צו את בני¹⁴⁵ כו' את קרבני לחמי), משא"כ היום והשבות אל לבבך בשני יצריך^{147, 148} בבחי' אתכפייא ואתהפכא כו'

(как было разъяснено в маамаре, начинающемся словами «Повели сынам Израиля» и т. д., «Моё приношение, Мой хлеб»). Но «сегодня» — «и возврати это к сердцу своему» — относится к обоим твоим побуждениям, к уровню подчинения (иткафья) и преобразования (итапха) и т. д.

Подробнее Альтер Ребе отсылает к своему мамару «Повели сынам Израиля» (гл. Пинхас). «Сегодня», в этом мире, всё иначе: здесь можно «возвратить это к сердцу своему» вместе с обоими побуждениями (Мишна, Брахот 9:5), подчиняя дурное начало (иткафья) и даже преобразуя его (итапха).

שהיום יכול לברר ולהפריד הרע על ידי המשכה מבחי' סובב כל עלמין ע"י והיו הדברים האלה אשר אנכי מי שאנכי¹⁴⁹ מצוך היום¹⁵⁰ דוקא שהתורה והמצות הם מבחי' סובב כל עלמין וע"י זה וידעת היום

ибо сегодня можно очистить зло и отделить его посредством привлечения света, окружающего все миры (совев коль альмин), через слова: «И будут эти слова, которые Я» — Тот, Кто Я есть, — «заповедую тебе сегодня», именно сегодня; ведь Тора и мицвот исходят от уровня света, окружающего все миры. И благодаря этому — «И познаешь ты сегодня»

Сегодня можно очистить зло и отделить его, привлекая окружающий свет, посредством слов Торы «которые Я заповедую тебе сегодня» (Дварим 6:6). «Я» (Анохи) здесь означает Б-га в Его подлинной сущности; Тора и мицвот исходят от окружающего уровня, и благодаря им приходит «И познаешь ты сегодня».

כי הוי' הוא האלהים הוי' הוא בחי' גילוי האלהים בחי' הסתר וצמצום כי כמו שיש¹⁵¹ בחינת הסתר וצמצום בבחי' ממלא כל עלמין בחי' עליות

«что Авая есть Элоким»: Авая — это аспект раскрытия, а Элоким — аспект сокрытия и сокращения (цимцума). Ибо, как в аспекте света, наполняющего все миры (мемале коль альмин), есть аспект сокрытия и сокращения, так же есть и аспект восхождений

Стих продолжается словами: «что Авая есть Элоким». Авая — имя раскрытия, а Элоким — имя сокрытия и сокращения; и подобно тому как в свете, наполняющем миры, есть сокрытие, проявляющееся в описанных выше подъёмах и спадах, связанных со сменой времён, так и в окружающем аспекте, как объясняется в следующей части.

וירידות לפי זמנים מתחלפים כנ"ל, כך יש בבחי' סובב כל עלמין בחי' הוי' זה גילוי ובחי' אלהים היינו הסתר וצמצום בהתגברות זה לעומת זה,

и нисхождений в соответствии со сменяющимися временами, как сказано выше, так и в аспекте света, окружающего все миры (совев коль альмин), есть аспект Авая — раскрытие, и аспект Элоким — сокрытие и сокращение, когда усиливается «один против другого».

И на окружающем уровне есть раскрытие (Авая) и сокрытие (Элоким). Сокрытие возникает, когда усиливается противостоящая сторона — «один против другого», как это было с лжепророками и беспричинной ненавистью, о которых говорилось выше.

וצריך להיות וידעת היום והשבות אל לבבך בבחינת אתכפיא ואתהפכא שיקויים ואת רוח הטומאה
אעביר מן הארץ¹⁵² ועייז תהיה ומלאה הארץ דעה¹⁵³ וגו' והארץ תרצה את עונה¹⁵⁴ דהיינו שזדונות
יהי' [יהיה] כזכיות.

И необходимо, чтобы «познал ты сегодня и принял к сердцу своему» на уровне подчинения и преобразования, дабы исполнилось: «И удалю Я дух нечистоты с земли»; благодаря этому «земля наполнится знанием» и т. д., и «земля искупит вину свою», то есть умышленные грехи станут подобны заслугам.

Итак, «познать сегодня» необходимо посредством подчинения и преобразования зла. Тогда «дух нечистоты» будет удалён, «земля» веры наполнится знанием, и земля «искупит вину свою» (ср. Ваикра 26:43), то есть умышленные грехи станут заслугами, как сказано в Талмуде (Йома 86b) о тшуве.

(בגמ' [בגמרא] נזכר פסוק וידעת היום ר"ה [ראש השנה] ל"ב ב' גיטין נ"ז ב'. רבות בפי' ואתחנן ע"פ דוידעת
היום. ובפי' זאת הברכה¹⁵⁵ וס"פ ויקרא ספ"ו ע"פ והוא עד^{156, 157} או ראה או ידע.

(В Гемаре стих «И познаешь ты сегодня» упоминается в Рош а-Шана 32b и Гитин 57b. [Мидраш] Раба, в главе Ваэтханан, к стиху «И познаешь ты сегодня»; а также в главе Везот а-Браха и в конце главы Ваикра, в конце главы 6, к стиху «и он свидетель — видел ли он или знал»:

Заключительное примечание перечисляет места, где приводится этот стих: в Талмуде, Рош а-Шана 32b и Гитин 57b, а также в Мидраш Раба — к Ваэтханан, к Везот а-Браха и в конце главы 6 Ваикра Раба, к Ваикра 5:1: «и он свидетель — видел ли он или знал».

או ראה אתה הראת לדעת. או ידע וידעת היום. ויש לפרש ע"פ האמור דפסוק אתה הראת לדעת זהו
על בחי' ממכ"ע [ממלא כל עלמין] שע"ז נאמר ומבשרי אחזה¹⁵⁸ שאו מרום עיניכם וראו.¹⁵⁹

«видел ли он»: «Тебе было показано, чтобы ты познал»; «или знал»: «И познаешь ты сегодня». И можно объяснить, исходя из сказанного, что стих «Тебе было показано, чтобы ты познал» относится к аспекту света, наполняющего все миры, о котором сказано: «От плоти моей созерцаю», «Поднимите глаза ваши ввысь и увидите».

Этот мидраш толкует слова «видел ли он» как «Тебе было показано, чтобы ты познал», а слова «или знал» — как «И познаешь ты сегодня». В свете сказанного в маамаре первый стих относится к свету, наполняющему миры, который можно «увидеть», как в словах «От плоти моей созерцаю» и «Поднимите глаза ваши ввысь и увидите».

וזהו או ראה. אתה הראת. אבל פסוק וידעת היום קאי על האמונה והדעת בבחי' סוכ"ע מה שאינו בגדר עלמין כלל וע"ז נאמר וידעת היום כנ"ל. וזהו או ידע כו'.

И это — «видел ли он»: «Тебе было показано». Но стих «И познаешь ты сегодня» относится к вере и знанию на уровне света, окружающего все миры (совев коль альмин), который вовсе не ограничен рамками миров; о нём сказано: «И познаешь ты сегодня», как говорилось выше. И в этом смысл слов «или знал» и т. д.

«Увидел» означает «Тебе было показано». «Знал» означает «И познаешь ты сегодня» — веру и знание об окружающем свете, который совершенно выше миров.

וזהו שיש בפסוק ראשון דק"ש [דקריאת שמע] עי' רבתי וכן די דאחד שהוא ענין עד¹⁶⁰ דהיינו בחי' ואתם עדי^{161, 162} כמשי"ש [כמה שכתוב שם] במדרש והיינו ע"י אתה הראת לדעת וידעת היום כו' וכנ"ל.

И вот почему в первом стихе «Шма» есть большая буква аин, а также большая буква далет в слове «Эхад»: это относится к понятию э́д — свидетеля, то есть к аспекту слов «И вы — Мои свидетели», как написано там в мидраше; и это достигается посредством «Тебе было показано, чтобы ты познал» и «И познаешь ты сегодня» и т. д., как сказано выше.

В свитке Торы буквы аин в слове «Шма» и далет в слове «Эхад» написаны крупно; вместе они образуют слово э́д — «свидетель». Израиль — свидетели Б-га, как сказано в том мидраше со ссылкой на стих «И вы — Мои свидетели». Их свидетельство основывается и на словах «Тебе было показано», и на словах «И познаешь ты».

וגם י"ל [יש לומר] עי' רבתי דשמע עין בחי' ראי' הראת לדעת. ושמע לשון הבנה בחי' וידעת.

Можно также сказать, что большая буква аин в слове «Шма» означает аин — «глаз», то есть уровень зрения: «Тебе было дано увидеть, чтобы познать»; а «Шма» — выражение, обозначающее понимание, уровень слов «И ты познаешь».

Иначе говоря, большая буква аин, которая также означает «глаз», символизирует зрение — «Тебе было дано увидеть». Слово «Шма» — «слышь» — также означает «понимай» и потому символизирует слова «И ты познаешь».

וזהו ע"פ שנים עדים יקום דבר¹⁶³ כי עדות אותיות דעות ושנים עדים היינו בחי' או ראה או ידע הנ"ל ועי"ז יקום דבר. הוא בחי' דבר ה'. ועי"ז מרמז הד' רבתי דאחד¹⁶⁴:

И в этом смысл слов: «По свидетельству двух свидетелей устанавливается дело»: ведь буквы слова эйдут («свидетельство») составляют слово деот («знания»), а два свидетеля — это упомянутые выше уровни «увидел ли он или узнал». Благодаря этому «устанавливается дело» — уровень «слова Б-га». На это указывает большая буква далет в слове «Эхад».

Поэтому сказано: «По свидетельству двух свидетелей устанавливается дело» (Deuteronomy 19:15): буквы слова эйдут, «свидетельство», составляют слово деот, «знания», а два «свидетеля» — это зрение и знание. Благодаря им утверждается «дело» (давар) — «слово» (девар) Б-га; на это указывает большая буква далет в слове «Эхад».

В СЛУЖЕНИИ

Веру в Б-га, превосходящего миры, необходимо каждый день питать Торой, молитвой, благотворительностью и мицвот, пока она не станет ощущаться столь же ясно, как зрение, и не принесёт подлинное наслаждение. Тому, кто видит, что падает, не следует падать духом: взлёты и падения — порядок времени, и уже сегодня он может обратиться от зла к добру, обуздывая и преобразуя своё дурное начало. И не следует верить злословам, ведь беспочвенная ненависть основана на этой ложной вере.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Почему Альтер Ребе говорит, что вера в то, что Б-г творит и поддерживает мир, на самом деле не является верой? Как он называет это вместо веры и почему?
2. В чём различие между светом, наполняющим все миры, и светом, окружающим все миры, и почему разум может познать только первый?
3. Как изучение Торы, молитва и благотворительность возвращают веру и что означают «молоко» и «мёд»?
4. Почему, согласно абзацу 12, человеку не следует отчаиваться, когда он падает?
5. Каким образом лжепророки и беспочвенная ненависть отражают святую веру, превосходящую разум?

ИСТОЧНИКИ И ССЫЛКИ

Примечания

АБЗАЦ 1

- 1 «И познай ныне и положи это на сердце свое: Авая есть Б-г на небесах вверху и на земле внизу; нет ничего кроме Него». Стих, на котором построен маамар.

Deuteronomy 4:39 דברים ד':ל"ט

וַיִּדְעַת הַיּוֹם וְהַשְׁבוֹתָ אֶל־לִבְּךָ כִּי ה' הוּא הָאֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל־הָאָרֶץ מִתַּחַת אֵין עוֹד:

Знай же ныне и положи это на сердце своё: Б-г — Он Б-г на небесах вверху и на земле внизу; нет иного.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 2 «Тебе было дано увидеть, чтобы ты знал, что Авая есть Б-г; нет никого кроме Него». Предыдущий стих, из-за которого второе «познай» кажется излишним.

Deuteronomy 4:35 דברים ד':ל"ה

אֵתָּה הָרָאֲתָ לְדַעַת כִּי ה' הוּא הָאֱלֹהִים אֵין עוֹד מִלְּפָנָיו:

Тебе было показано, чтобы ты знал, что Вс-вышний — Он Б-г; нет иного, кроме Него.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 3 קרב אתה ושמע
Просьба народа к Моше: «Ты подойди и выслушай все, что скажет Авая, наш Б-г, а затем передай нам».

Deuteronomy 5:24 דברים ה':כ"ד

קָרַב אֲתָהּ וּשְׁמַע אֶת כָּל־אֲשֶׁר יֹאמַר ה' אֱלֹהֵינוּ וְאֵת תְּדַבֵּר אֵלֵינוּ אֶת כָּל־אֲשֶׁר יְדַבֵּר ה' אֱלֹהֵינוּ אֵלֵינוּ וְשָׁמַעְנוּ וְעָשִׂינוּ:

Go thou near, and hear all that the L-RD our G-d may say; and thou shalt speak unto us all that the L-RD our G-d may speak unto thee; and we will hear it and do it.'

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 4 После Десяти заповедей народ сказал: «Если мы и дальше будем слышать голос Авая, нашего Б-га, то умрем».

Deuteronomy 5:22 דברים ה':כ"ב

וְעַתָּה לָמָּה נָמוּת כִּי תֹאכְלֵנוּ הָאֵשׁ הַגְּדֹלָה הַזֹּאת אִם־יִסְפָּקִים אֲנַחְנוּ לְשָׁמַע אֶת־קוֹל ה' אֱלֹהֵינוּ עוֹד וּמָתָנוּ:

Now therefore why should we die? for this great fire will consume us; if we hear the voice of the L-RD our G-d any more, then we shall die.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 2

- 5 Б-г говорит Моше, что услышал слова народа: «Во всём, что они говорили, они говорили хорошо».

Deuteronomy 5:25 דברים ה':כ"ה

וַיִּשְׁמַע ה' אֶת־קוֹל דְּבָרֵיכֶם בְּדַבְּרְכֶם אֵלַי וַיֹּאמֶר ה' אֵלַי שְׁמַעְתִּי אֶת־קוֹל דְּבָרֵי הָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבְּרוּ אֵלַי הִיטִיבוּ כָל־אֲשֶׁר דִּבְּרוּ:

And the L-RD heard the voice of your words, when ye spoke unto me; and the L-RD said unto me: 'I have heard the voice of the words of this people, which they have spoken unto thee; they have well said all that they have spoken.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 6 לך אמור להם

«Пойди, скажи им: возвращайтесь в свои шатры». Народ возвращается, а Моше один остаётся принять заповеди.

Deuteronomy 5:27 דברים ה':כ"ז

לְךָ אָמַר לָהֶם שׁוּבוּ לָכֶם לְאֹהֲלֵיכֶם:

Go say to them: Return ye to your tents.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 7 וזאת המצוה וגו' לעשות בארץ

«И вот заповедь, установления и законы... исполнять в земле, в которую вы переходите». Вопрос Альтер Ребе касается предисловия, в котором упоминается «земля».

Deuteronomy 6:1 דברים ו':א

וְזֹאת הַמִּצְוָה הַחֲקִים וְהַמְשָׁפְטִים אֲשֶׁר צִוָּה ה' אֱלֹהֵיכֶם לְלַמֵּד אֶתְכֶם לַעֲשׂוֹת בָּאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ:

Вот заповедь, уставы и постановления, которые Вс-вышний, Б-г ваш, повелел научить вас, чтобы вы исполняли их в земле, в которую вы переходите, чтобы овладеть ею, —

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 8 ארץ זבת חלב ודבש

Отрывок, предвещающий Шма, завершается словами «земля, текущая молоком и мёдом»; позднее маамар истолковывает эти слова как рост веры.

Deuteronomy 6:3 דברים ו':ג

וְשָׁמַעַתְּ יִשְׂרָאֵל וְשִׁמְרַתָּ לַעֲשׂוֹת אֲשֶׁר יִיטֵב לְךָ וְאֲשֶׁר תִּרְבּוּן מְאֹד בְּאֶשֶׁר דִּבֶּר ה' אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ לְךָ אֶרֶץ זֹבַת חֶלֶב וּדְבָשׁ:

Hear therefore, O Israel, and observe to do it; that it may be well with thee, and that ye may increase mightily, as the L-RD, the G-d of thy fathers, hath promised unto thee—a land flowing with milk and honey.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 9 שמע ישראל הוי' אלקינו הוי' אחד

Шма, которая следует непосредственно за этим; Альтер Ребе называет её первой заповедью, данной через Моше после Десяти заповедей.

Deuteronomy 6:4 דברים ו':ד

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל הָאֵלֵינוּ הָאֵלֵינוּ הָאֵלֵינוּ:

СЛУШАЙ, ИЗРАИЛЬ: ВС-ВЫШНИЙ, Б-Г НАШ, ВС-ВЫШНИЙ ЕДИН.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

10

ויאמינו בהוי

У моря: «И поверили они в Аваю и в Моше, служителя Его». Доказательство заповеди веры.

Exodus 14:31א"ל: שמו

וַיֵּרָא יִשְׂרָאֵל אֶת־יְהוָה הַגְּדֹלָה אֲשֶׁר עָשָׂה ה' בְּמִצְרַיִם וַיֵּרְאוּ הָעָם אֶת־ה' וַיֹּאמְרוּ בְּה' וּבְמֹשֶׁה עֲבָדוּ:

И увидел Израиль великую руку, которую явил Б-г над египтянами; и убоился народ Б-га, и уверовал в Б-га и в Моше, раба Его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

11

«Со мной от Ливана, невеста... взгляни с вершины Аманы». Альтер Ребе приводит мидраши к обеим частям этого стиха, истолковывая слово «Амана» как намёк на эмуна — веру.

Song of Songs 4:8ה"ד: שיר השירים

אֶתִּי מִלְכָּנוֹן כְּלָה אֶתִּי מִלְכָּנוֹן תְּבוּאֵי תְּשׁוּרֵי מִרְאשׁ אֲמָנָה מִרְאשׁ שְׁנִיר וְחֶרְמוֹן מִמַּעֲנוֹת אֲרִיזוֹת מִהַרְרֵי נְמָרִים:

Пойди со мною с Ливана, невеста моя, со мною с Ливана; взгляни с вершины Аманы, с вершины Сенира и Хермона, из львиных логовищ, с гор барсов.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

12

תשורי מראש אמנה

К словам «Взгляни с вершины Аманы» рабби Нехемия говорит, что Израиль удостоился воспеть песнь у моря лишь благодаря вере (эмуна), приводя слова «И поверил народ» и «И поверили в Аваю».

Shemot Rabbah 23:5ה"ה: שמו

... וכן הוא אומר (מיכה ב, יג): עלה הפורץ לפניו ויעבר מלכם לפניו והי בראשם. (שיר שם, שם): תשורי מראש אמנה. אמר רבי יוסטא: הר הוא ושמא אמנה, עד אותו ההר ארץ ישראל, ממנו ולהלן חוץ לארץ. אמר רבי אלעזר ברכי יוסי: כשיגיעו הגלילות לשם יהיו אומרים שירה, לכך נאמר: תשורי מראש אמנה. דבר אחר: תשורי מראש אמנה עתידין ישראל לומר שירה לעתיד לבוא, שנאמר (תהלים צח, א): שירו לה' שיר חדש כי נפלאות עשה. ובאיזה זכות אומרים ישראל שירה? בזכות אברהם שהאמין בהקדוש ברוך הוא, שנאמר (בראשית טו, ו): ...

Another matter, "then Moses...sang" – that is what is written: "With me from Lebanon, my bride, [with me from Lebanon, come]" (Song of Songs 4:8). Rabbi Levi said: The standard practice is that a bride is adorned and perfumed and then she is taken to the wedding canopy. But the Holy One blessed be He did not do so, but rather, He said to the congregation of Israel: "With me from Lebanon [Levanon], my bride," – from the mortar and the bricks [levenim] I have taken you, and I have ...

Daat Shemot Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

13

אתי מלכנון

К словам «Со мною с Ливана»: Израиль увидел великую руку у моря и всё же не поверил, ибо «человек может видеть и не верить»; Израиль воспел песнь благо-

даря вере, проявленной им в Египте («И поверил народ»).

Shir HaShirim Rabbah 4:8:2ה"ב: שיר השירים

תְּשׁוּרֵי מִרְאשׁ אֲמָנָה, אָמַר רַבִּי חוּנְיָא בְּשֵׁם רַבִּי יוֹסֵפָא, עֲתִידוֹת הַגְּלִיּוֹת מְגִיעוֹת עַד טִירוֹס מוֹנוֹס, וְאוֹמְרִים שִׁירָה, וְעֲתִידִים אֲמוֹת הָעוֹלָם לִהְיוֹת אוֹתָהּ סִרְיֻטוֹת לְמֶלֶךְ הַמְּשִׁיחַ, מִה טַעַם תְּשׁוּרֵי מִרְאשׁ אֲמָנָה, אֵין לָשׁוֹן תְּשׁוּרֵי אֶלָּא לָשׁוֹן קֶרְבָּן, הֵיאֵךְ מִה דָּאֵת אָמַר (שמואל א ט, ז): וּתְשׁוּרָה אֵין לִהְיוֹת לְאִישׁ, רְאוּיָהּ הִיא וְאֵנָּה לֹא רְאוּיָהּ, לֹא כְּכָר עֲשִׂיתִי לָכֶם בְּיָמֵי חֲזָאֵל (מלכים ב ח, ט): וְיִלְךָ חֲזָאֵל לְקִרְאָתוֹ וְיִקַּח מִנְּחָה בְּיָדוֹ וְכָל טוֹב דְּמִשְׁקָא מִשָּׂא אֲרָבָעִים גָּמָל, אָמַר רַבִּי ...

"Look from the peak of Amana" – Rabbi Hunya said in the name of Rabbi Yusta: The exiles are destined to reach Mount Amana there). and recite song, and the nations of the world are destined to bring them like ministers to the messianic king. What is the reason? "Look [tashuri] from the peak of Amana." Tashuri means nothing other than offering, just as it says: "We have no gift [teshura] to bring to the man" (I Samuel 9:7). It is fitting, but it is not fitting for Me. Did ...

Midrash Rabbah -- TE (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

14

Давид говорит Шломо: «Знай Б-га, Б-га отца твоего, и служи Ему всем сердцем». Доказательство заповеди познания Б-га.

I Chronicles 28:9ה"ט: דברי הימים א

וְאִתָּהּ שְׁלֹמֹה־בְנִי דַע אֶת־אֱלֹהֵי אָבִיךָ וְעֲבָדְהוּ בְּלֵב שָׁלֵם וּבְכָפֶשׁ חֲפֹצָה כִּי כָל־לִבְבוֹת דּוֹרֵשׁ ה' וְכָל־יִצְרַר מִחֻשְׁבוֹת מִבֵּין אִם־תִּדְרָשְׁנוּ יִמְצָא לָךְ וְאִם־תַּעֲזֹבֵנוּ יִנְיָחָךְ לְעַד:

И ты, Соломон, сын мой, познай Б-га отца твоего и служи Ему всем сердцем и с усердной душой; ибо Вс-вышний испытывает все сердца и понимает все помыслы мыслей; если будешь искать Его, Он даст Себя найти тебе; но если оставишь Его, Он отвергнет тебя навеки.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 3

15

«И от плоти моей я узрю Б-га». Альтер Ребе понимает эти слова так: человек воспринимает Б-га через собственное тело, подобно тому как воспринимает свою душу.

Job 19:26ו"ט: איוב

וְאַחֵר עוֹרִי נִקְפּוּזָאֵת וּמִבְּשָׂרִי אֶחָזָה אֱלֹהִים:

И когда после этого кожа моя будет разрушена, тогда, лишившись плоти моей, увижу Б-га;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

16

מהארץ לרקיע מהלך

«От земли до небосвода — путь в пятьсот лет, и толщина небосвода — путь в пятьсот лет». Такова мера, которую Альтер Ребе приводит для «великого тела» миров.

Chagigah 13a:3ה"ג: חגיגה

כְּמָה שְׁנוֹתָיו שֶׁל אָדָם — שְׁבַעִים שָׁנָה, שֶׁנֶּאֱמַר: "יָמֵי שְׁנוֹתָיו כֶּהֱם שְׁבַעִים שָׁנָה וְאִם נִבְּוִירוֹת שְׁמוֹנִים שָׁנָה". וְהֵלֵא מִן הָאָרֶץ עַד לְרִקְיעַ

מהלך חמש מאות שנה, ועוביו של רקיע מהלך חמש מאות שנה, וכן
בין כל רקיע ורקיע.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

АБЗАЦ 4

- 17 «Поднимите глаза ваши в высоту и посмотрите: кто сотворил их?» Созерцание творения приводит к признанию его Творца, поэтому это знание подобно тому, как человек видит.

Isaiah 40:26 מ"ב:י"ז שיעיהו

שאזימרום עיניכם וראו מיברא אלה המוציא במספר צבאם לכלם
בשם יקרא מרב אונים ואמין כל איש לא נעדר:

Поднимите глаза ваши ввысь и посмотрите: кто сотворил их? Тот, Кто выводит воинство их по числу, всех их называет по имени; по великому могуществу Его и по силе Его власти ни один не отсутствует.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

18 הרהור בעלמא לא עביד מידי

Зоар объясняет, что одна лишь мысль ничего не совершает и не издает звука, тогда как слово, покидающее уста, становится голосом, который поднимается ввысь. В примечании издательства «Кеот» этот источник указан для приведенных здесь слов.

Zohar, Emor 45:290-47:300 מ"ה:ר"צ-מ"ז:ש"ל ספר זוהר, אמור

По этой причине в Шаббат дозволено размышлять о повседневных вещах, ибо одна лишь мысль не производит никакого действия; но если слово исходит из уст человека, оно становится голосом, возносится ввысь, пронзает эфиры и небеса и пробуждает нечто иное. Поэтому сказано: «Не ища собственного удовольствия и не произнося собственных слов». Но если человек произносит святое слово Торы, оно возносится ввысь и пробуждает святых Царя, которые возлагают венец на его голову, так что радость бывает и наверху, и внизу».

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

19 דהרהור לאו כדבור דמי

Рав Хисда постановляет, что мысль не равна речи: если бы это было так, обязанность можно было бы исполнить одной лишь мыслью. Альтер Ребе использует этот принцип, чтобы показать, что мимолетная мысль не является Даат.

Berakhot 20b:20 כ"ב:כ"ב ברכות

ורב חסדא אמר, הרהור לאו כדבור דמי. דאי סלקא דעתך הרהור
כדבור דמי — יוציא בשפתיו.

But Rab Hisda said : Meditation is not the equivalent of speech ; for if it enter thy mind that it is the equivalent of speech, let him utter the words with his lips !

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

АБЗАЦ 5

20

דעת . . והרגשה

Здесь цитируются слова из Tanya, Likkutei Amarim 46:11; отрывок приведён ниже.

Tanya, Likkutei Amarim 46:11 תניא, חלק ראשון; ליקוטי אמרים

... כלומר שאף על פי שאני כהמה בהיותי עמך, ולא אדע ולא ארגיש
בנפשי יחוד זה - שתפול עליה אימתה ופחד תחלה, ואחר כך אהבה
רבה בתענוגים או כרשפי אש, כמדת הצדיקים שנוצרה חומרים;
וכנודע, שדעת הוא לשון הרגשה בנפש, והוא כולל חסד וגבורה - אף
על-פירכיו, "אני תמיד עמך", כי אין החומר מונע יחוד הנפש באוראין
סוף ברוך-הוא הממלא כל עלמין, וכמו שכתוב: "גם חושך לא יחשיך
ממך".

Kehot Publication Society (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נסמן לעיל ואתחנן ב, א. וראה תניא פמ"ו. וראה גם המשך בששה"ק תעריב
ח"א ע' תקיב.

21 ב אך הנה דעת והרגשה זו הוא בבחי' ממכ"ע

Примечание указывает на «Op a-Tora» о Пинхасе, где разъясняется, что знание и ощущение относятся к свету, наполняющему миры.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אוה"ת פנחס אקעד. וראה המשך בששה"ק תעריב ח"א ע' קפט: ועמ"ש
בלק"ת . . דבבחי' ממכ"ע דהיינו בחי' חכי שייך ידיעת המציאות ובבחי'
סוכב דהיינו בחי' הכתר הו"ע האמונה כו' ומכיו"מ כמ"א שזהו אצלינו כך אבל
באצי' החכי היא בבחי' השגת המהות וח"ס בהשגת המציאות כו' וגם מכי'
שם בבחי' הבי' בענין הדעת באמונה (!) שגם בבחי' סוכב שייך השגת
והרגשת המציאות כו' וזהו גם אצלינו וכמש"ש שכל הנבראים יכולים
להשיג מציאות בחי' הסוכב כו' . אך גם הסוכב מושג מציאות.

22 בדי"ה ונקדשתי בתוך בניי

Там свет, наполняющий миры, входит в них, подобно тому как душа наполняет тело, и разделяется на Высший Ган Эден, Нижний Ган Эден и этот мир; поэтому он называется «раскрытым миром». Это отсылка к данному маамару. Сам Б-г свят и отделен, и дает мирам жизнь как окружающий свет, не облачаясь в них.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל אמור לא, ג.

23

אני הוי' לא שניתי

«Ибо Я, Авая, не изменился». Стих, который Алтер Ребе относит к Б-гу, окружающему миры и не подверженному их влиянию.

Malachi 3:6 מלאכי ג':ו

כי אני ה' לא שניתי ואתם בניי יעקב לא כליתם:

Ибо Я, Б-г, не изменяюсь; и вы, сыны Иакова, не погибли.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מלאכי ג, ו.

24 ח"ג קל"ז ב'

Примечание связывает ссылку на Зоар (часть III, 137б) с «Ор а-Тора», «Иньяним», p. 265.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אוה"ת ענינים ע' רסה.

25 ואתה הוא קודם שנבה"ע

Примечание Кегот указывает, где это объясняется подробнее: Shelah (Shnei Luchos HaBris).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תדא"ר פכ"א. נוסח התפלה (עד שלא נבה"ע). של"ה ג, ב.

26 מלכותך . . מלכות כל העולמים

«Царство Твоё — царство всех миров». Алтер Ребе добавляет слово «только»: с мирами связано лишь царство Б-га, но не Его сущность.

Psalms 145:13 תהילים קמ"ה:י"ג

מְלִכְוֹתְךָ מְלִכּוֹת כָּל־עֲלָמִים וּמִמְשַׁלְתְּךָ כָּל־דּוֹר וָדוֹר:

Царство Твоё — царство на все века, И владычество Твоё — во все поколения.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קמה, יג.

27 כמאמר בשכמ"ל"ו

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

פסחים (נו, א) פתח יעקב אבינו ואמר. [כ].

28 שם כבוד מלכותו

Когда сыновья Яакова провозгласили: «Слушай, Израиль... Авая един», Яаков ответил: «Благословенно славное имя Его царства во веки веков». Алтер Ребе истолковывает эти слова как «имя славы царства», а не само царство.

Pesachim 56a:7 ת"א: פסחים נ"ו

דאמר רבי שמעון בן לקיש: "ויקרא יעקב אל בניו ויאמר האסף ואגידה לכם". ביקש יעקב לגלות לבניו קץ הימיו, ונסתלקה ממנו שכינה. אמר: שמה חס ושלום יש במשתי פסול, כאברהם שיצא ממנו ישמעאל, ואבי יצחק שיצא ממנו עשו? אמרו לו בניו: "שמע ישראל, ה' אלקינו ה' אחד". אמרו: קשם שאין בלבך אלה אחד, כך אין בלבנו אלה אחד. באותה שעה פתח יעקב אבינו ואמר: "ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

29 עד שלא נבה"ע הי' הוא ושמו לבד

В главе Бехар Алтер Ребе объясняет, что даже Хохма получает жизненную силу и бытие только от Имени и сияния Б-га, тогда как Его сущность — Владыка воли — несравненно выше того, чтобы быть источником Хохмы.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

פדר"א פ"ג. ראה לעיל בהר מג, ב ובמ"מ לשם. וראה בהנמנן במאמר אדה"ז — פרשיות לעי' תקעב.

30 עד שלא נברא העולם היה הוא ושמו בלבד

«До сотворения мира были только Святой, благословен Он, и великое имя Его». Алтер Ребе понимает это так, что и Его имя включено в слово «только».

Pirkei DeRabbi Eliezer 3:2 פרקי דרבי אליעזר ג'ב"ב

עד שלא נברא העולם, היה הקדוש ברוך הוא ושמו הגדול בלבד, ועלה במחשבה לברא את העולם, והיה מקריט את העולם לפניו ולא היה עומד. משלו משל, למה הדבר דומה? למלך שהוא רוצה לבנות פלטרים שלו, אם אינו מקריט בארץ יסודותיו ומוכאיו ומוצאיו, אינו מתחיל לבנות. כך הקדוש ברוך הוא הקריט לפניו את העולם ולא היה עומד עד שברא את התשובה.

До сотворения мира Святой, благословен Он, существовал один, с одним лишь Своим Именем, и возникла в Нём мысль сотворить мир. Он начал начерчивать перед Собой (основания) мира, но тот не устоял. Привели притчу: на что это похоже? На царя, который желает построить себе дворец. Если он не начертил на земле его основания, выходы и входы, он не приступает к строительству. Так и Святой, благословен Он, начерчивал перед Собой (план) мира, но тот не устоял, пока Он не сотворил раскаяние.

Pirke DeRabbi Eliezer, Sefaria Vocalized Edition (Public Domain) • Pirke de Rabbi Eliezer, trans. Rabbi Gerald Friedlander, London, 1916 (Public Domain)

31 כי נשגב שמו לבדו

«Ибо только имя Его превознесено; величие Его — над землёй и небесами». До миров доходит лишь луч — Его величие.

Psalms 148:13 תהילים קמ"ח:י"ג

הִלְלוּ אֶת־שֵׁם ה' כִּי־נִשְׁגַּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ הוֹדוּ עַל־אֲרָץ וְשָׁמַיִם:

Да восхвалят имя Б-га, ибо лишь Его имя превознесено; слава Его — над землёй и небом.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קמה, יג.

32 (ועי' מזה בד"ה לכן אמור)

Маамар в «Тора Ор» «Поэтому скажи сынам Израиля: Я — Авая» начинается вопросом, почему об Исходе вспоминают и ночью, и учит, что у каждого «Египта» и «Израиля» внизу есть соответствие наверху и в служении человека. Алтер Ребе отсылает читателя к этому маамару за объяснением Имени Б-га и его сияния.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א נו, ב.

33 ובד"ה קחו מאתכם תרומה

Там сияние уподобляется солнечным лучам на предмете: оно раскрыто, но лишь окружает его. Так и Бесконечный свет как соев кол альмин раскрывается, давая мирам жизнь. До сотворения мира Его Имя было включено в «Он один», а с сотворением мира оно было привлечено к раскрытию, но лишь как окружающий свет.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א פו, ב.

34 וּבְדִוִּיָּהּ יִבְיָאוּ לְבוֹשׁ מַלְכוּת

В маамаре «Пусть принесут царское одеяние» объясняется, что царство Б-га распространяется, чтобы привести миры из небытия к бытию, и служит причиной физического существования; чтобы создать физический мир, Он одлек Себя величием и низвел Свое царство.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א ז, ג.

35 וּבְדִוִּיָּהּ שִׁיר הַשִּׁירִים

В начальном маамаре о Шир а-Ширим объясняется, что в мелодии конец заключен в начале, и что высшие мелодии и кантилляция привлекают сам совет коль альмин как царство: «Благословен Ты... Царь мира».

Song of Songs 1:3 שִׁיר הַשִּׁירִים א:

לְרִיחַ שְׁמִנִּיָּה טוֹבִים שָׁמֶן תּוֹרַק שְׁמֶה עֲלֵינוּ עֲלָמוֹת אֲהַבּוּהָ:

Благоухают благоговения твои; имя твоё — как разлитое благоговение; потому любят тебя девы.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל שה"ש א, ג.

36 וּבְדִוִּיָּהּ קוֹל דּוֹדִי

Маамар на слова «Голос возлюбленного моего» приводит изречение «До того, как был сотворен мир, существовал Он и только Его Имя» и объясняет, что жизненная сила всех миров, привлекаемая от Него, есть лишь свет и сияние.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל שה"ש יד, ג.

37 וְהַקְדוֹשׁ בְּשֵׁמִים וּבֶאֱרִץ

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכת ישתבח.

38 בֶּאֱרֶץ מִתַּחַת כְּמוֹ בְּשֵׁמִים מִמַּעַל

Слова из стиха маамара «на небесахверху и на земле внизу», которые здесь используются, чтобы сказать, что Б-г одинаков в обоих мирах.

Deuteronomy 4:39 דְּבָרִים ד': ל"ט

וְיָדַעְתָּ הַיּוֹם וְהַשְׁבֹּתָ אֶל־לִבְּךָ כִּי ה' הוּא הָאֱלֹהִים בְּשֵׁמִים מִמַּעַל וְעַל־הָאֶרֶץ מִתַּחַת אֵין עוֹד:

Знай же ныне и положи это на сердце своё: Б-г — Он Б-г на небесахверху и на земле внизу; нет иного.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

39 וְלִגְדוּלְתוֹ אֵין חֶקֶר

«Велик Авая и весьма прославлен, и величие Его неисследимо». Этот стих приводится в связи с «великим

Царём» — светом, наполняющим миры.

Psalms 145:3 תהילים קמ"ה:ג

גָּדוֹל ה' וְמִהָלָל מְאֹד וְלִגְדוּלְתוֹ אֵין חֶקֶר:

Велик Вс-вышний и весьма достоин восхваления, и величие Его неисследимо.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהילים קמה, ג.

40 (וְהַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל . . וְכַתִּיב אֵלֶּף אֲלֵפִים)

Это пояснение в скобках также имеется в рукописи 1824 года, поэтому примечание заключает, что оно принадлежит самому Алтер Ребе, а не является комментарием Цемах-Цедека.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הגהה זו נמצא גם בכת"י 1824. לכן נראה שזהו מאדה"ו ולא מהצ"צ.

41 אֵלֶּף אֲלֵפִים

«Тысячи тысяч служили Ему, и десятки тысяч по десять тысяч стояли пред Ним». Множество служителей Б-га свидетельствует о распространении Его царства.

Daniel 7:10 דְּנִיָּאל ז':

נָהָר דִּי־נֹר נָגַד וְנָפַק מִן־קְדְמוֹהִי אֶלֶף אֲלֵפִין יִשְׁמְשֻׁנָּה וְרַבּוֹ רַבְּבִין קְדְמוֹהִי יְקוּמוּן דִּינָא יְתֵב וְסִפְרִין פְּתִיחוּ:

Огненный поток выходил и исходил от Него; тысячи тысяч служили Ему, и десять тысяч раз по десять тысяч стояли пред Ним; суд воссел, и раскрылись книги.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דניאל ז, י.

42 אֵלֹא זֶה הוּא בְּחֵי אֱמוּנָה

Примечание указывает на цикл маамаров Ребе Рашаба 5672 года, где дается это определение веры.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה המשך תער"ב ח"א פרק צח.

43 כַּחֲשִׁיכָה כְּאוֹרָה

«Даже тьма не темна для Тебя... тьма — как свет». Эти слова относятся к Б-гу в Его состоянии выше миров, перед Которым ничто не имеет значения.

Psalms 139:12 תהילים קל"ט:י"ב

גַּם־חֹשֶׁךְ לֹא־יִחְשֶׁיךָ מִמֶּךָ וְלֵילָה כִּיּוֹם יָאִיר כַּחֲשִׁיכָה כְּאוֹרָה:

Даже тьма не слишком темна для Тебя, но ночь сияет, как день; тьма — как свет.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהילים קלט, יב.

44 וּלְפָנָיו כַּחֲשִׁיכָה כְּאוֹרָה

В «Ор а-Тора» на Дварим в этом месте имеется дополнение Цемах-Цедека.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוו"ת דברים כרך ז ע' ביתצו יש הוספה מהצ"צ.

45 ועדי"ן פי בשל"ה . . מאמר א'

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).
 ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ
 בשם חובת הלכות שער היחוד "וזהו מרומז במ"ש דע את אלקי אביך ר"ל
 נוסף על מה שהוקבע אמונת האלקות בלבך מצד אביך דהיינו הקבלה איש
 מפי איש דע אתה בעצמך מצד ההשגה" ע"ש.

46 ויאמינו בהוי'

Примечание Кегот указывает для этих слов на Exodus 14:31.

שמות י"ד:ל"א Exodus 14:31
 וַיֵּרָא יִשְׂרָאֵל אֶת־הַיָּד הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר עָשָׂה ה' בְּמִצְרַיִם וַיִּירָאוּ הָעָם אֶת־ה'
 וַיֵּאֱמִינוּ בָּהּ וּבְמֹשֶׁה עַבְדּוֹ:

И увидел Израиль великую руку, которую явил Б-г над египтянами; и убоился народ Б-га, и уверовал в Б-га и в Моше, раба Его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות יד, לא.

47 ברבות בשלח פכ"ג

Примечание Кегот указывает, где это объясняется подробнее: Or HaTorah.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

"ד"א תשורי מראש אמנה א"ר נחמיה לא זכו ישראל לומר שירה על הים
 אלא בזכות אמנה" — אוה"ת בשלח ע' תכט.

48 ובשה"ש רבה בפי אתי מלבנון

Примечание Кегот указывает, где это объясняется подробнее: Or HaTorah.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

פ"ד, ח. "כתיב וירא ישראל את היד הגדולה דאדין אדם ואינם מאמינים
 (פי' המ"כ י"ל עדיין הוא מוליך ומדדה אותם מתוך הים ועיניהם הוראות
 ולא יאמינו בתמימה) אית בר נש דחמי ולא מהימן הוי בזכות האמנה
 שהאמינו ישראל במצרים שנאמר ויאמן העם" — אוה"ת בשלח ע' תל.

49 והענין כי באמת . . זו היא בחי' אמונה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).
 ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מובא בספר החקירה ז, ב.

50 ומבשרי אחזה אלו-ה

Здесь цитируются слова из Job 19:26; отрывок приведён ниже.

איוב י"ט:כ"ו Job 19:26

וְאַחֵר עוֹרִי נִקְפּוֹזָאֵת וּמִבְּשָׂרִי אֶחְזָה אֱלֹהִים:

И когда после этого кожа моя будет разрушена, тогда, лишившись плоти моей, увижу Б-га;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

איוב יט, כו. באוה"ת דברים כרך ו ע' בתצו יש לכאן הגהה ע"ש. וראה גם
 ספר החקירה ח, א.

51 שרואין את העולמות שהם כמו גוף גדול

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).
 ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אדרי"ן פל"א. ובמו"נ ח"א פע"ב.

52 מהארץ לרקיע מהלך ת"ק שנה

Здесь цитируются слова из Chagigah 13a:3; отрывок приведён ниже.

חגיגה י"ג א:ג Chagigah 13a:3

כמה שנותיו של אדם — שבעים שנה, שנאמר: "ימי שנותינו כהם
 שבעים שנה ואם בגבורות שמונים שנה". והלא מן הארץ עד לרקיע
 מהלך חמש מאות שנה, ועוביו של רקיע מהלך חמש מאות שנה, וכן
 בין כל רקיע לרקיע.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

חגיגה יג, א. ירושלמי ברכות פ"ט, ה"א.

53 שאו מרום עיניכם

Здесь цитируются слова из Isaiah 40:26; отрывок приведён ниже.

ישעיהו מ"ו כ"ו Isaiah 40:26

שְׂאוּ־מְרוֹם עֵינֵיכֶם וְרְאוּ מִי־בָרָא אֶלֶּה הַמּוֹצִיא בַמֶּסְפָּר צָבָאִם לְכֹל־
 בָּשָׂם יִקְרָא מֶרֶב אוֹנִים וְאִמִּין כֹּחַ אִישׁ לֹא נִעְדָּר:

Поднимите глаза ваши ввысь и посмотрите: кто сотворил их? Тот, Кто выводит воинство их по числу, всех их называет по имени; по великому могуществу Его и по силе Его власти ни один не отсутствует.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י מ, כו.

54 וידיעה זו מורגשת כאלו רואה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).
 ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נתבאר בספר החקירה ח, א ושם ח, ב בהקיצור. ושם דף כו, א ומבאר שכאן
 מפרש אדה"ז שראה דבחי' ומבשרי אחזה אינו אלא על בחינת ממכ"ע, שזהו
 כדמיון הנשמה המלוכשת בגוף, ועל סוכ"ע צריך אמונה, והצ"ע מפרש עוד
 יותר שגם בסוכ"ע מורגש הראיה והביא ראיה מגלגלים שאינן כגוף האדם,
 ע"ש בארוכה.

55 אך עיקר בקשת משה

Примечание Кегот указывает, где это объясняется подробнее: The Rebbe Maharash's maamar "Mayim Rabim" (5636).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ד"ה מים רבים תרל"ו פרק כז. סה"מ תרס"ח ע' רפה.

56 וזהו לשון אחזה ולכן אין זה נקרא בשם אמונה

Примечание Кегот указывает, где это объясняется подробнее: Or HaTorah.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת סידור ע' מד מציי"ן לכאן, דכאן ביאר "דעל בחי' ממכ"ע נאמר
 ומבשרי אחזה שמרגיש מציאותו רק שאינו נודע מהותו. וסוכ"ע הוא בחי'
 אמונה, ולכאורה זה סותר למ"ש דחכמה נק' אתה שהוא בגילוי ממש
 מהותו, ובכחך הוא הרגשת המציאות כו', אכן באמת לק"מ דשם [= הכוונה

לכאן] הכוונה שאצלינו הוא כאן שבממכ"ע יש הרגשת המציאות כזו, אבל כאן [= הכוונה לסידור] הכוונה על עולם האצילות אשר שם דוקא החכמה הוא בבחי' גילוי המהות ממש"ע"ש.

57 דעת הוא העמקת הלב

Примечание Кегот указывает, где это объясняется подробнее: Or HaTorah.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מובא באוה"ת נ"ך כרך ב ע' תתקפח ושם מציין: "ועי' מזה שהדעת הוא ההתקשרות בהדבר והפך השכחה בסידור בד"ה להבין ענין הלולב ומיניו".

58 הרהור . . לא עבד מידי

Примечание Кегот указывает для этих слов на Zohar III, 105a.

זח"ג קה, Zohar III, 105a

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"ג קה, א.

59 דהרהור לאו כדיבור דמי

Здесь цитируются слова из Berakhot 20b:20-21; отрывок приведён ниже.

ברכות כ' ב:כ"א-כ"ב Berakhot 20b:20-21

ורב חסדא אמר, הרהור לאו כדיבור דמי, דאי סלקא דעתך הרהור כדיבור דמי — יוציא בשפתיו. אלא מאי הרהור לאו כדיבור דמי, למה מתהרהר? אמר רבי אלעזר: כדי שלא יהו כל העולם עוסקין בו והוא יושב ופסל.

But Rab Hisda said : Meditation is not the equivalent of speech ; for if it enter thy mind that it is the equivalent of speech, let him utter the words with his lips ! How is it then ? Meditation is not the equivalent of speech. Why, then, should he meditate? R. Eleazar said : So that the whole world should not be engaged upon the reading of the Shema', whereas he sits idle.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) - Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות כ, ב. באוה"ת דברים כרך ו ע' ביתצו יש לכאן הגהה וקיצור.

60 בד"ה וירא ישראל כו' ויאמינו בהוי'

Сам Алтер Ребе отсылает читателя к этому маамару из «Тора Ор» за дальнейшим объяснением веры в Б-га, Который пребывает за пределами миров.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בתו"א פ' בשלח.

61 Примечание Кегот указывает для этих слов на Genesis 18:1-22:24.

בראשית י"ח:א-כ"ב:כ"ד-כ"ה Genesis 18:1-22:24

АБЗАЦ 6

62 שכן ארץ ורעה אמונה

«Уповай на Аваю и делай добро; живи на земле и питай веру». Алтер Ребе толкует слово «питай» как «под-

держивай веру, чтобы она росла».

תהילים ל"ג:Psalms 37:3

בטח ביה וְעֲשֵׂה-טוֹב שְׁכֵן-אֶרֶץ וְרַעַה אָמוּנָה:

Trust in the L-RD, and do good; dwell in the land, and cherish faithfulness.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים לז, ג.

63 ורעה אמונה . . ומלאה הארץ דעה

Примечание указывает на «Or a-Tora» о Пинхасе, где выражения «питай веру» и «земля наполнится знанием» сопоставлены.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אוה"ת פנחס ע' א'קעה.

64 ומלאה הארץ דעה

Пророческое видение будущего у Ишаю: «ибо земля наполнится знанием Аваи, как воды покрывают море». Здесь «земля» — это вера, которая наполнится знанием.

ישעיהו י"א:9Isaiah 11:9

לֹא-יִרְעוּ וְלֹא-יִשְׁחִיתוּ בְּכָל-הָאֶרֶץ קִדְשֵׁי כִּי-מִלְאָה הָאֶרֶץ דָּעָה אֶת-הַבָּיִת כַּמַּיִם לִים מְכַסִּים:

Не будут причинять вреда и не будут губить на всей горе Моей святой, ибо земля наполнится знанием Вс-вышнего, как воды покрывают море.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע' יא, ט. וכ"ה באוה"ת דברים כרך ז ע' ביתצו. אבל בישע' כתי' כי מלאה.

65 פני הארץ היא האמונה שנק' בשם ארץ

«Or a-Tora» приводит эту строку и объясняет, почему вера называется «землей»: как сказано в конце «Мишпатим» в «Тора Ор», есть «земля живых» — Ган Эден, откуда проистекает жизнь, то есть вера, любовь и трепет, согласно словам «праведник верой своей будет жить».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת דברים כרך ד ע' א'תתקלא מציין: ע"ז "ומ"ש שהאמונה נק' ארץ וזו כמ"ש בתו"א ס"פ משפטים בד"ה לא תהי' משכלה ועקרה בארץ אשר יש ארץ החיים והוא ג"ע שממנו נשפע החיים דהיינו אמונה ואוי"ר כמ"ש באמונתו יחי' כו'".

66 נעוץ תחלתן בסופן

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ס"י פ"א, מ"ז.

67 נעוץ תחלתן בסופן

«Десять сфирот небытия: конец их заключен в начале их, а начало их — в конце их, подобно пламени, свя-

занному с углем». Высшее раскрывается в низшем.

Sefer Yetzirah 1:7: ספר יצירה א'

עשר ספירות בלי מה נעוץ סופן בתחלתן ותחלתן בסופן כשלחבת

קשורה בגחלת שאדון יחיד ואין לו שני ולפני אחד מה אתה סופר:

Десятка бытия из ничего имеет свой конец, связанный с началом, а начало — с концом, как пламя соединено с горящим углём; ибо Вс-вышний един, и нет второго, а прежде одного что ты станешь считать?

Sefer Yetzirah, Warsaw 1884 (Public Domain) • Sefer Yetzirah, trans. by Isidor Kalisch. New York, 1877 (Public Domain)

68

ונגלה כבוד ה'

«И откроется слава Аваи, и всякая плоть увидит вместе». В будущем Б-жественное будет видно, а не только принимаемо на веру.

Isaiah 40:5: ישעיהו מ'

ונגלה כבוד ה' וראו כל־בשר יחדו כי פי ה' דבר:

И откроется слава Вс-вышнего, и всякая плоть увидит её вместе, ибо уста Вс-вышнего изрекли это».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י מ, ה. באוה"ת דברים כרך ו ע' ב'תצט יש הוספה מהצ"צ.

69

בד"ה להבין ענין הברכות

В этом маамаре объясняется, что вера выше всякого постижения. Во времена Первого Храма Бесконечный свет сиял в душах евреев, и вера была словно видимой; во времена Второго Храма, когда души уже не были столь высоки, Мужы Великого Собрания установили благословения, чтобы ниспосылать это раскрытие веры.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א ו, א. ועם הגהות באוה"ת כראשית כרך ג.

70

ובאגה"ק ע"פ חגרה בעוז מתניה

Первое послание «Игерет а-Кодеш» к словам «Опоясала силой чресла свои»; на него Алтер Ребе ссылается в связи с тем, что Тора и мицвот ниспосылают и укрепляют веру.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אגה"ק ס"א. וראה בליקוט פירושם — חסידים שם.

71

חגרה בעוז מתניה

«Она препоясывает силой чресла свои». Стих, на котором основано первое послание в «Игерет а-Кодеш», на которое ссылается Алтер Ребе.

Proverbs 31:17: משלי ל"א

חגרה בעוז מתניה ותאמץ ורועתיה:

Она препоясывает силою чресла свои и укрепляет мышцы свои.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

72

בד"ה ואהיה אצלו אמו

В этом маамаре к Шавуоту цитируется Мидраш, согласно которому слово «амон» означает «воспитатель», «как кормилица носит младенца», — образ, связанный

с питанием. Именно такой смысл Алтер Ребе придает здесь выражению «питай веру».

Numbers 17:4: במדבר י"ז

ויקח אלעזר הכהן את מחתות הנחשת אשר הקריבו השרפים וירקעום צפוי למזבח:

И Элазар, священник, взял медные кадилашники, принесённые теми, кто был сожжён, и расплющили их, чтобы покрыть жертвенник,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל במדבר יז, ד ואילך.

73

ואהיה אצלו אמו

В Торе сказано: «И был я при Нем амоном». Мидраш толкует слово «амон» как «воспитатель» — того, кто растит и обеспечивает ребенка.

Proverbs 8:30: משלי ח'

ואהיה אצלו אמו ואהיה שעשועים יום יום משחקת לפניו בכל־עת:

Тогда я был при Нем, как воспитанник; и я был ежедневно Его отрадой, всегда играя пред Ним,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

74

נעשה אדם

«Создадим человека по образу Нашему, по подобию Нашему». Здесь это следует понимать как Тору и мицвот, которые образуют высший «образ человека».

Genesis 1:26: בראשית א'

ויאמר אלקים נעשה אדם בצלמנו כדמותנו ויִרְדּוּ בְדָגַת הַיָּם וּבְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּבַבְּהֵמָה וּבְכָל־הָאָרֶץ וּבְכָל־הָרֶמֶשׂ עַל־הָאָרֶץ:

И сказал Б-г: «Сотворим человека по образу Нашему, по подобию Нашему; и да владычествуют они над рыбами морскими, и над птицами небесными, и над скотом, и над всей землей, и над всяким пресмыкающимся, ползающим по земле».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית א, כו.

75

רמ"ח מצות הם רמ"ח אברין דמלכא

Примечание указывает на перечисленные там источники, где 248 мицвот названы 248 членами Царя.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ת"ז ת"ל. הנסמן במאמרי אדה"ו — פרשיות לעי רפג.

76

אדם אדמה לעליון

Примечание Кегот указывает, где это объясняется подробнее: Shelah (Shnei Luchos HaBris).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שלי"ה ג, א. שם תושב"כ דרוש צאן יוסף שא, ב.

77

אדמה לעליון

«Уподоблюсь (адаме) Всевышнему». Слово «адаме» служит основанием для понимания имени Адам как по-

добия Того, Кто наверху.

ישעיהו י"ד:14 Isaiah 14:14

אֶעֱלֶה עַל-בְּמֹתַי עַב אֲדַמָּה לְעִלְיוֹן:

Поднимусь выше облачных высот; буду подобен Вс-вышнему».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

78 תורה עבודה וגמ"ח

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אבות א, ב.

79 תורה ועבודה וגמילות חסדים

Шимон ха-Цадик: «Мир стоит на трёх вещах: на Торе, служении Б-гу и делах милосердия». Альтер Ребе соотносит их с тремя линиями мицвот.

משנה אבות א:1:2 Pirkei Avot 1:2

שְׁמַעוֹן הַצְדִּיק הָיָה מְשַׁבְּרֵי כִנְסֵת הַגְּדוּלָּה. הוּא הָיָה אוֹמֵר, עַל שְׁלֹשָׁה דְבָרִים הָעוֹלָם עוֹמֵד, עַל הַתּוֹרָה וְעַל הָעֲבוּדָה וְעַל גְּמִילוּת חֲסָדִים:

Шимон Праведный был одним из последних мужей Ветхого собрания. Он говорил: мир стоит на трёх вещах: на Торе, служении в Храме и совершении дел благочестия.

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

80 תורה הוא שמותיו של הקב"ה

Там Альтер Ребе объясняет, что письменная Тора зависит от точного начертания ее букв, поскольку относится к уровню Имен, тогда как Устную Тору можно выражать любым письмом и на любом языке. На Sefaria этот отрывок находится в Пинхасе между отметками колонок 76a и 76c.

זח"ב פז, א' 87 Zohar II, 87a

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"ב פז, א. הקדמת הרמב"ן עה"ת. יונת אלם ככ"ט. וראה לעיל פ' משות, עו, ב. וראה הפי' באוה"ת דברים כרך ו ע' בישלא.

אבזאצ 7

81 להחיות רוח שפלים

«Я обитаю на высоте и в святости, и с сокрушённым и смиренным духом, чтобы оживлять дух смиренных». Цдака привлекает это нисхождение трансцендентного света.

ישעיהו נ"ז:15 Isaiah 57:15

כִּי כֹה אָמַר יְהוָה וְנִשְׂאָ שָׁכֵן עַד וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ מְרוֹם וְקָדוֹשׁ אֲשָׁכֵן וְאֶת־דָּכָא וְשִׁפְלֵי־רוּחַ לְהַחְיֹת רוּחַ שְׁפִלִים וְלְהַחְיֹת לֵב נְדָכָאִים:

Ибо так говорит Высокий и Возвышенный, вечно пребывающий, имя Которого свято: Я обитаю на высоте и в святилище, и с сокрушенным и смиренным духом, чтобы оживлять дух смиренных и оживлять сердце сокрушенных.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

82 קרבנות . באש שלמע'

Примечание Кегот указывает для этих слов на Yoma 21a.

יומא כ"א א' 21 Yoma 21a

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יומא כא, א.

83 אתערותא דלתתא אתעדל"ע

Примечание Кегот указывает для этих слов на Zohar I, 88a.

זח"א פח, א' 88 Zohar I, 88a

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה זח"א פח, א. קסד, א. רלה, א. רמד, א. ועוד.

אבזאצ 8

84 בתפלה שכנגד הקרבנות

Рабби Йеошуа бен Леви: «Молитвы установлены в соответствии с ежедневными жертвоприношениями». Молитва заменяет жертвоприношения.

ברכות כ"ו ב:ה-ו Berachot 26b:5-6

תנ"א כוּתִּיָּה דְרַבִּי יוֹסִי בְרַבִּי חֲנִינָא, וְתנ"א כוּתִּיָּה דְרַבִּי יְהוֹשֻׁעַ בֶּן לֹוִי. תנ"א כוּתִּיָּה דְרַבִּי יוֹסִי בְרַבִּי חֲנִינָא: אַבְרָהָם תִּקַּן תַּפְלַת שְׁחִירִית, שְׁנֵאמַר: "וַיִּשְׁכֶּם אַבְרָהָם בְּבֶקֶר אֶל הַמָּקוֹם אֲשֶׁר עָמַד שָׁם, וְאִין "עֲמִידָה" אֵלָא תַּפְלָה, שְׁנֵאמַר: "וַיַּעֲמֵד פִּינְחָס וַיַּפְלִל". יִצְחָק תִּקַּן תַּפְלַת מִנְחָה, שְׁנֵאמַר "וַיֵּצֵא יִצְחָק לְשׁוֹחַ בִּשְׂדֵה לְפָנוֹת עָרְבִי, וְאִין "שִׁיחָה" אֵלָא תַּפְלָה, שְׁנֵאמַר "תַּפְלָה לְעִנִּי כִי יַעֲטֹף וּלְפָנֵי ה' יִשְׁפָּה שִׁיחוֹ".

Есть учение, согласующееся с обоими. Есть учение, согласующееся с рабби Йосе бар рабби Ханиной: Авраам установил утреннюю молитву, как сказано: «И встал Авраам рано утром к месту, где он стоял» (Быт. 19:27) — «стояние» означает молитву, как сказано: «Тогда встал Пинхас и молился» (Пс. 106:30). Ицхак установил после-полуденную молитву, как сказано: «И вышел Ицхак размышлять в поле под вечер» (Быт. 24:63) — «размышление» [sichá] означает молитву, как сказано: «Молитва бедного, когда он изнемогает и изливает свою жалобу [sichá] пред Вс-вышним» (Пс. 102:1).

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

בראשית רבה ט"ח:9 Bereshit Rabbah 68:9

... אברהם תקן תפלת שחרית, שנאמר (בראשית יט): וישכם אברהם בבקר אל המקום אשר עמד שם וגו', ואין עמידה אלא תפלה, שנאמר (תהלים קו): ויעמוד פנחס ויפלל. יצחק תקן תפלת מנחה, שנאמר (בראשית כד): ויצא יצחק לשוח בשדה, ואין שיחה אלא תפלה, שנאמר (תהלים קמג): אשפור לפניו שיחי. יעקב תקן תפלת ערבית, שנאמר: ויפגע במקום, ואין פגיעה אלא תפלה, שנאמר (ירמיה ו): ואל תשא בעדם וגו', ואל תפגע בם. וכן הוא אומר (שם כז): ואם נביאים הם, ואם יש דבר ה' אתם, יפגעו נא בה' צבאות. אמר רבי שמואל בר ...

«И встретил он то место и ночевал там, ибо зашло солнце; и взял он из камней того места, положил их себе под

голову и лёг на том месте» (Бытие 28:11). «И встретил [вайифга] он то место» — сказал рав Гуна от имени рабби Ами: почему изменяют имя Святого, благословен Он, и называют Его Вездесущим [Ха-Маком]? Потому что Он — место [мекомо] мира, а Его мир — не Его место. Из написанного: «Вот, есть место [маком] у Меня» (Исход 33:21) — Святой, благословен Он, есть место мира, а Его мир — ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות כו, ב. וראה ב"ר פס"ח, ט.

85 במאמר אחד ואח"כ נפרט

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה מדרש שמואל אבות ה, א.

86 כי נשגב שמו לבדו רק הודו

«Ибо лишь имя Его превознесено; величие Его — над землёй и небесами» — из хвалебного псалма, который произносят в Псукей де-Зимра.

Psalms 148:13 תהילים קמ"ח:י"ג

יְהִלְלוּ אֶת־שֵׁם ה' כִּי־נִשְׁגַּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ הוֹדוּ עַל־אֲרֶץ וְשָׁמַיִם:

Да восхвалят имя Б-га, ибо лишь Его имя превознесено; слава Его — над землёй и небом.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

87 וירם קרן לעמו וגו' לבני עם קרובו

«И вознёс Он рог народа Своего... для сынов Израиля, народа, близкого Ему». Близость Б-га к Израилу заживает сердце.

Psalms 148:14 תהילים קמ"ח:יד

וַיְרִם קֶרֶן לְעַמּוֹ תְהִלָּה לְכָל־חֲסִידָיו לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל עִם קָרְבּוֹ תְהִלִּיקָהּ:

И воздвиг Он рог для народа Своего, хвалу всем святым Своим, сынам Израиля, народу, близкому к Нему. Аллилуйя.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 9

88 כמים הפנים לפנים

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי כו, צט.

89 כמים הפנים לפנים

«Как в воде лицо отражается лицом, так и сердце человека — человеком». Любовь снизу пробуждает любовь свыше.

Proverbs 27:19 משלי כ"ז:י"ט

כַּמֵּיִם הַפָּנִים לַפָּנִים כֹּן לִבִּי־הָאָדָם לְאָדָם:

Как в воде лицо отражается в лице, так сердце человека — в человеке.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

קבועה ותקועה בלב ונפש האדם

В «Ор а-Тора» на Дварим приведён этот отрывок из «Ликутей Тора» до данного места, с добавлением и сокращением.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת דברים כרך ז ע' ב'תצט יש הוספה וקיצור. ע"כ נמצא שם מלקו"ת.

91 בשבעה רקיעים ובארץ

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

סמ"ק סק"ד. הובא בב"י או"ח רסס"א.

92 ואמונה זו היא בחי ארץ זבת חלב ודבש

Примечание отсылает к «Ор а-Тора» на Ваэтанан, где вера названа «землёй, текущей молоком и мёдом».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אוה"ת ואתחנן ע' קכט.

93 בדי"ה באתי לגני

Объяснение слов «Я пришёл в сад мой», на которое Альтер Ребе ссылается в связи со словами «моё вино с моим молоком». Приведённый отрывок начинается с нисхождения первой половины ночи и восхождения после полуночи; в нём Святой, благословен Он, представлен как Зеир Анпин — качества, управляющие миром.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן שה"ש לב, ג.

94 ייני עם חלבי

«Я пришёл в сад Мой... Я выпил вино Моё с молоком Моим». Альтер Ребе отсылает к своему объяснению этих слов, где молоко обозначает развитие качеств.

Song of Songs 5:1 שיר השירים ה:א

בָּאתִי לִגְנִי אֲחֹתִי כָלָה אֲרִיתִי מוֹרִי עִם־בָּשָׂמִי אֲכַלְתִּי יַעֲרִי עִם־דֹּבְשֵׁי שְׁתִּיתִי יֵינִי עִם־חֲלָבִי אֲכָלוּ רָעִים שְׁתּוֹ וְשָׁכְרוּ דוֹדָיִם:

Я пришёл в мой сад, сестра моя, невеста; собрал я смиренную мою с ароматами моими, ел я сот моего с мёдом моим, пил я вино моё с молоком моим. Ешьте, друзья; пейте, пейте обильно, возлюбленные!

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

95 סדי"ה חכלילי עינים

Альтер Ребе ссылается на конец этого маамара из «Тора Ор» о словах «омывающие в молоке» как ещё один источник о молоке, символизирующем рост эмоциональных качеств.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א פ' ויחי.

96 חכלילי עינים

Благословение Яакова Йеуде: «Глаза его красны от вина, а зубы белы от молока».

Genesis 49:12 בראשית מ"ט:י"ב

חֲכָלִילִי עֵינַיִם מִיָּין וּלְבָנֵי־שִׁנָּיִם מִחֶלֶב:

Глаза его будут красны от вина, а зубы белы от молока.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

97 רוחצות בחלב

«Глаза его — как голуби у потоков воды, омытые молоком».

Song of Songs 5:12 שיר השירים ה': כ"ב

עֵינָיו כִּיּוֹנִים עַל־אֶפְיָקִי מַיִם רֹחֲצוֹת בְּחָלָב יִשְׁכּוֹת עַל־מִלָּאֵת:

«Глаза его — как голуби у потоков вод; они омыты молоком и искусно поставлены.»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

98 ובוזח"ג קל"ו ב'

Эта ссылка приведена в примечании к отрывку из «Зо-ара»: там Альтер Ребе пишет, что святое молоко означает рост эмоциональных качеств — любви и трепета — благодаря «матери радостных детей», и отсылает к «Тора Ор» на Вайехи («зубы белы от молока») и Ваэра.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לעיל שלח מב, ד.

99 אז תתענג על ה'

«Тогда ты будешь наслаждаться Аваей». Наслаждение, «мёд», исходит от окружающего света.

Isaiah 58:14 ישעיהו נ"ח: י"ד

אָז תִּתְעַנֵּג עַל־Havayah וְהִרְפֵּיתִיךָ עַל־[בְּמַתִּי] (בְּמוֹתִי) אֶרֶץ וְהֶאֱכַלְתִּיךָ נַחֲלַת יַעֲקֹב אֲבִיךָ כִּי פִי Havayah דִּבֶּר:

Тогда будешь услаждаться в Г-споде, и Я возведу тебя на высоты земли, и накормлю тебя наследием Яакова, отца твоего, ибо уста Г-спода изрекли это.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י נח, יד.

100 אני הוי לא שניתי

«Я, Авая, не изменился». Размышление о неизменности Б-га приводит к сладости наслаждения.

Malachi 3:6 מלאכי ג': ו'

כִּי אֲנִי ה' לֹא שִׁנִּיתִי וְאַתֶּם בְּנֵי־יַעֲקֹב לֹא כִלִּיתֶם:

Ибо Я, Б-г, не изменяюсь; и вы, сыны Иакова, не погибли.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

101 ורק הודו על

«Его великолепие — над землёй и небом»: до миров доходит лишь луч Б-га.

Psalms 148:13 תהילים קמ"ח: י"ג

יְהַלְלוּ אֶת־שֵׁם ה' כִּי־נִשְׁגַּב שְׁמוֹ לְבָדוֹ הוֹדוּ עַל־אֶרֶץ וְשָׁמַיִם:

Да восхвалят имя Б-га, ибо лишь Его имя превознесено; слава Его — над землёй и небом.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבצאצ 10

102 ויירם קרן לעמו ולבנ"י עם קרובו

«Он воздвиг рог Своему народу... сынам Израиля, народу, близкому Ему». Близость Б-га к Израилю — источник наслаждения.

Psalms 148:14 תהילים קמ"ח: י"ד

וַיִּרְם קֶרֶן לְעַמּוֹ תְּהַלֵּה לְכָל־חֲסִידָיו לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל עִם קְרֹבּוֹ הַלְלוּ־קָה:

И воздвиг Он рог для народа Своего, хвалу всем святым Своим, сынам Израиля, народу, близкому к Нему. Аллилуйя.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

103 וצדיק באמונתו יחי

«А праведный будет жить своей верой». Алтер Ребе понимает слово «жить» как наслаждение и оживление души.

Habakkuk 2:4 חבקוק ב': ד'

הַנֶּה עֹפֶלֶה לֹא־יִשְׁרָה נַפְשׁוֹ בּוֹ וְצַדִּיק בְּאַמוּנָתוֹ יִחְיֶה:

Вот, душа его надменна, не права в нем; а праведный верою своею жив будет.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

חבקוק ב, ד. ראה אגרות אדה"צ אגרת נא (עי קכג) דשם מציין שזה הענין נרמז גם בתנאי פרק לג.

104 ומרוב כל

«За то, что ты не служил Авае, Б-гу твоему, с радостью и веселием сердца, при изобилии всего». Здесь: вера оживляет душу больше, чем всякое изобилие.

Deuteronomy 28:47 דברים כ"ח: מ"ז

תַּחַת אֲשֶׁר לֹא־עֲבַדְתָּ אֶת־יְיָ אֱלֹהֶיךָ בְּשִׂמְחָה וּבְטוֹב לֵב מְרֹב כָּל:

за то, что ты не служил Б-гу твоему с радостью и с веселием сердца, при изобилии всего;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים כח, מז.

105 מי לי בשמים

«Кого имею я на небесах? И с Тобой ничего не желаю на земле». Близость к Б-гу — величайшее наслаждение души.

Psalms 73:25 תהילים ע"ג: כ"ה

מִי־לִי בְשָׁמַיִם וְעִמָּךְ לֹא־תַפְצִיטִי בָּאָרֶץ:

Кто у меня на небе? И с Тобою ничего не желаю на земле.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים עג, כה.

106 ורעה אמונה

«Делай добро, живи на земле и питай веру». Вера пи-

тается через совершение добра.

תהילים ל"ג:37 Psalms

בטח בה' ועשה טוב שְׁכֹן־אֶרֶץ וְרַעַה אֱמוּנָה:

Trust in the L-RD, and do good; dwell in the land, and cherish faithfulness.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

107 והתענג על ה'

«И наслаждайся Авае, и Он даст тебе желания твоего сердца». Возвращенная вера становится наслаждением.

תהילים ל"ג:4 Psalms

וְהִתְעַנַּג עַל־ה' וַיִּתֵּן־לָהּ מִשְׁאֲלֹת לִבָּהּ:

So shalt thou delight thyself in the L-RD; and He shall give thee the petitions of thy heart.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

108 ובפי בהר דק"י ע"ב

О словах Зоара «паси веру»: посредством «и делай добро» свыше нисходит уровень «скажите о праведнике, что он добр»; благотворительность и добрые поступки пробуждают поток к Йесод, а от Йесод он нисходит к Малхут.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע"פ ורעה אמונה "שע"י ועשה טוב ממשיך למעלה בחי' אמרו צדיק כי טוב . והיינו שע"י צדקה ומע"ט מעוררים וממשיכים השפע שיבא ביסוד וע"י נמשך מיסוד למל"י — יהל אור עי שלא.

109 ובפי הרמ"ז שם מענין טוב

Там Альтер Ребе приводит те же отрывки Зоара о словах «делай добро, живи на земле» и комментарий Рамаза, а также объясняет слова «служащий Б-гу» («Тания», глава 15): прилагая усилия, чтобы «делать добро» вопреки своей природе и влечению, человек исправляет сокрытие имени Элоким и низводит высшее единение «Авая Элоким — солнце и щит», смягчая гвурот хасадим.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

וראה לעיל פ' בלק עג, ד ובמ"מ לשם. שנעתק מאוה"ת נ"ך כרך א ע' קד.

110 מזמור לדוד ה' רועי

«Псалом Давида: Авая — мой пастырь; я ни в чем не буду нуждаться». Алтер Ребе приводит комментарий Зоара к этому стиху в разделе «Трума» (170a).

תהילים כ"ג:1 Psalms

מִזְמוֹר לְדָוִד ה' רֹעִי לֹא אֶחְסָר:

A Psalm of David. The L-RD is my shepherd; I shall not want.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

111 לתענוג ולפיקוח נפש

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה בטושו"ע או"ח סר"י.

אבזאצ 11

112 ומלאה הארץ דעה

Обещанное будущее, когда знание о Б-ге наполнит землю, — за пределами «молока и мёда» веры.

ישעיהו י"א:9 Isaiah

לֹא־יָרְעוּ וְלֹא־יִשְׁחִיתוּ בְּכָל־הָרָקָדָשִׁי בְּיִמְלָאָה הָאֶרֶץ דְּעָה אֶת־Havayah כְּמִים לִים מְכֹסִים:

Не будут причинять вреда и не будут губить на всей горе Моей святой, ибо земля наполнится знанием Вс-вышнего, как воды покрывают море.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

113 לכל עת

«Всему свой срок, и время всякому делу под небом». Под светом, наполняющим все миры, времена меняются.

קהלת ג'א:1 Ecclesiastes

לְכָל זְמַן וְזֶמֶן וְעַתָּה לְכָל־חֶפֶץ תַּחַת הַשָּׁמַיִם:

Всему своё время, и время всякому делу под небом:

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

114 הנחש הטיל זוהמא

«Когда змей приблизился к Хаве, он внёс в неё скверну; у Израиля, стоявшего у горы Синай, скверна прекратилась».

שבת קמ"א:1 Shabbat 146a

שָׂבָא נָחַשׁ עַל חֲוָה הַטִּיל בָּהּ זוהמא, וְיִשְׂרָאֵל שֶׁעָמְדוּ עַל הָר סִינַי — פְּסָקָה זוהמָתוֹ. גוֹיִם שְׁלֹא עָמְדוּ עַל הָר סִינַי — לֹא פְּסָקָה זוהמָתוֹ. אָמַר לְקָה רַב אָחָא בְּרִיה דְּרַבָּא לְרַב אֲשִׁי: גִּירִים מַאי? אָמַר לְקָה: אֵךְ עַל גַּב דְּאִינְהוּ לֹא הָווּ, מְזַלְיָהּ הָווּ. דְּכָתִיב: "אֶת אֲשֶׁר יִשְׁנוּ פֹה עֲמָנוּ עוֹמְדִים הַיּוֹם לִפְנֵי ה' אֱלֹהֵינוּ וְאֶת אֲשֶׁר אֵינְנוּ פֹה וְגוֹ'".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שבת קמו, א.

115 ובמתן תורה פסקה זוהמתן

В «Тора Ор» объясняется, что даже после Синая остался след скверны змея: корень клипы грубости, вошедший в человеческую природу после греха Древа познания, — ощущение человеком самого себя и собственного блага, источник всех желаний и грехов; до греха Адам и Хава постигали лишь раскрытие Б-жественности.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה שבת שם. תר"א משפטים עט, ד. אור החיים ברכה לג, ג.

АБЗАЦ 12

116 בימי יהושע עבדו את ה'

«И служил Израиль Авае во все дни Йеошуа и во все дни старейшин, переживших Йеошуа».

יהושע כ"ד:ל"א Joshua 24:31

ויעבד ישראל את־ה' כל ימי יהושע וכל ימי הזקנים אשר האריכו ימים אחרי יהושע ואשר ידעו את כל־מעשה ה' אשר עשה לישראל:

And Israel served the L-RD all the days of Joshua, and all the days of the elders that outlived Joshua, and had known all the work of the L-RD, that He had wrought for Israel.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יהושע כד, לא.

117 ובימי דוד ושלמה

Мидраш уподобляет Израиль луне, которая прибывает пятнадцать дней: пятнадцать поколений от Авраама до Шломо, когда свет Израиля был полным.

זח"א קנ, 150a Zohar I, 150a

שמות רבה ט"ו כ"ו:26 Shemot Rabbah 15:26

דבר אחר: החדש הזה לכם, הדא הוא דכתיב (שם עב, ו): יפרח בימיו צדיק ורוב שלום עד בלי ירח, עד שלא הוציא הקדוש ברוך הוא את ישראל ממצרים, ברמז הודיע להם, שאין המלכות בא להם עד שלשים דור, שנאמר: החדש הזה לכם ראש חדשים, החדש שלשים יום, ומלכות שלכם שלשים דור. הלבנה בראשון של ניסן מתחלת להאיר, וכל שהיא הולכת מאירה עד חמישה עשר ימים, ודסקוס שלה מתמלא, ומחמישה עשר עד שלשים אור שלה חסר, בשלשים אינה נראית. כך ישראל, חמישה עשר דור מן אברהם ועד שלמה. אברהם התחיל להאיר, ...

Another interpretation: "This month shall be for you [the first of months]" (Exodus 12:2) - that is what is written: "In his days let the righteous flourish, and abundance of peace, until the moon is no more" (Psalms 72:7). Before the Holy One blessed be He took Israel out of Egypt, He made it known to them by allusion that their royalty would endure for them for thirty generations, as it is stated: "This month shall be for you the first of months." The month is thirty days, and your ...

Daat Shemot Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"א קנ, א. שמו"ר טו, כו.

118 דאשתניאת מגוונא לגוונא

Зоар объясняет слово «роза» (шошанат) как Община Израиля, меняющую свой оттенок — порой к добру, а порой к худу.

ספר הזהר, ויחי כ"ז:רכ"ו-כ"ח:רל"ז Zohar, Vayechi 27:226-28:237

119 וס"פ אמור דק"ז

Отрывки из Зоара о Вайехи (221) и конце Эмор (107) приводятся также там, в связи с «местом, которое меняется»: меньшая любовь, направленная на себя и по-

тому подверженная изменениям, противопоставлена великой любви, которая неизменна; там Алтер Ребе добавляет, что радость в Б-ге предотвращает такие падения.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נזכר גם לעיל פי תוריע כ, ג.

120 וכן — לפעמים נופל . . ולפעמים . . הרהורי תשובה . אל יפול

В примечании приводится эта беседа: падение происходит ради последующего подъема, поскольку между одним уровнем и более высоким необходим промежуточный битуль; поэтому спуск, подготавливающий подъем, сам является частью подъема. Поскольку цель творения — подъем за подъемом, выбор определяет лишь скорость и способ подъема.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

כי הרי אמר קרא שבע יפול צדיק וקם, שהנפילה היא בשביל הקימה והעלי שלאח"ו, ונפילה וירידה זו מוכרחת היא (ראה סוף ההקדמה לשער היחוד והאמונה, תו"א ביאור לד"ה ושבתי בשלום), וכמבואר במ"א בארוכה, אשר בין מדרי' הקודמת למדרי' נעלית יותר שאחרי צ"ל ביטול באמצע (וגם בסדר הירידה מלמעלה למטה כן הוא, אשר בן יש ליש צ"ל אין באמצע, כמבואר בשערי אורה ד"ה יביאו לבוש מלכות פכ"ד ואילך, המשך ר"ה ה'תשי"א (תרצ"ד) פ"ב ואילך ובכ"מ). וכיון שהירידה הכנה מוכרחת היא להעלי' למדרי' היותר נעלית — הרי אי"ו ירידה אמתית, כ"א חלק מן העלי' הנעלית יותר. — ובדא"פ י"ל אשר בהכרח לומר כן, כי מכיון שכוונת הבריאה (שהיא ירידה והשתלשלות מלמעלה למטה) היא, שתהי' אח"כ עלי' אחר עלי' מלמעלה למעלה, הרי צ"ל שנעשה כן בפועל, שמאז נגמרה הירידה התחילה העלי' אחר עלי', כי אין מעכב, ח"ו, בידו, ובפרט שכוונת הבריאה קודמת לבריאה ואין שם שום מציאות שרש ומקור ללעו"ו, כמובן. — וע"כ צ"ל שהבחירה נוגעת רק במצבם של פרטים, אבל אינה משנית את הסך-הכל של הבריאה בכללותה, שהיא בעלי' תמידית, כיון שכך היא כוונת הבריאה, — ובעומק יותר צ"ל שגם באיש הפרטי מתקיימת כוונת הבורא, שהוא בעלי' תמידית — דמאי שנא — וע"כ הביאור הוא כנ"ל. ובחירת האדם — קובעת רק את מהירות העלי' (וע"ד הביאור הוא כנ"ל. ובחירת האדם — קובעת רק את מהירות העלי' (וע"ד מר"זל זכו אחישנה לא זהו בעתה), ואופן העלי' (אם הוא ע"י נתינת מקום מראש ללעו"ו ועי"ז דוקא ינצחו כליל אח"ו) (ע"ד משנית בסי המצות מצות איסור עבודת בע"מ. ובכל זה נענש הבוחר, כיון שלא זו (עבירה לשמה) היא כוונתו שלו) או עלי' בלי נסיגה לאחור כלל). והוא מעין החילוק דירושלמי ובבלי, שאף שכל קושיא הוא מסטרא דרע, אבל גם היא חלק מבירור הדין (משיחת כ"ק אדמו"ר — י"ט אי"ר ה'תשי"ב — לקו"ש ח"ג ע' 976).

121 לכל עלת

«Всему свой срок, и время всякому делу под небом». Изменение принадлежит порядку времени.

קהלת ג'א:1 Ecclesiastes 3:1

לכל זמן ועת לכל־חפץ תחת השמים:

Всему своё время, и время всякому делу под небом:

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קהלת ג, א.

122 ולאום מלאום יאמץ

Б-г говорит Ривке о ее близнецах: «один народ будет

сильнее другого народа».

בראשית כ"ה:23

וַיֹּאמֶר ה' לֵה שְׁנֵי גוֹיִם בְּבֶטֶנָה וְשְׁנֵי לְאָמִים מִמֶּעֶיךָ יִפְרְדּוּ וְלֹאִם מִלֵּאם יִאֲמָץ וְרֵב יַעֲבֹד צָעִיר:

И Вс-вышний сказал ей: Два народа во чреве твоём, и два племени отделятся от утробы твоей; один народ будет сильнее другого, и старший будет служить младшему.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית כה, כג.

123 כשזה קם . . לא נתמלאה צור

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ובפירש"י שם עזה"פ הכי ציונים אלו [ב].

124 כשזה קם כו'. לא נתמלאה צור

Раши: они никогда не будут одинаково велики; когда возвышается один, другой падает, как сказано: «Цор наполнялся лишь из развалин Иерусалима».

Rashi on Genesis 25:23:5

מלאם יאמץ. לא ישוו בגדלה, כשזה קם זה נופל, וכן הוא אומר אמלאה הקרבה (יחזקאל כ"ו), לא נתמלאה צור אלא מקרבה של ירושלים:

Малам яамец — ОДИН НАРОД БУДЕТ СИЛЬНЕЕ ДРУГОГО — Они никогда не будут одинаково велики одновременно: когда один возвышается, другой падёт. Так сказано (Йехезкель 26:2): «[Поскольку Цур (колонизированный Эйсавом) говорит о Иерусалиме:] Я наполнюсь ею, опустошённой». Цур стал полон (могуч) лишь благодаря разорению Иерусалима (Мегила 6a).

Pentateuch with Rashi's commentary by M. Rosenbaum and A.M. Silbermann, 1929-1934 (Public Domain) • Pentateuch with Rashi's commentary by M. Rosenbaum and A.M. Silbermann, 1929-1934 (Public Domain)

125 כי כך הוא סדר תהפוכות הזמן

В примечании дана ссылка на сноску в «Ликутей сихот» к этим словам о порядке переменчивости времени.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקו"ש ח"ה ע' 178 הערה 37.

126 אך להיות בחי' סובב כל עלמי

Отрывок отсюда цитируется в «Op a-Tora» на Ки Тиса.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קטע מובא באוה"ת תשא ע' ב"ע.

127 ובערת הרע

«И устрани зло из среды твоей». Прежде чем окружающий свет сможет раскрыться как знание, необходимо удалить зло.

Deuteronomy 13:6

וְהִנָּבִיא הָהוּא אִו חֵלֶם הַחֲלוֹם הָהוּא יוֹמֵת כִּי דְבַר־סֵרָה עָלֶיהָ אֱלֹקִיכֶם הַמוֹצִיא אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וְהַפֹּדֶה מִבֵּית עֲבָדִים לְהַדִּיחָה מִן־הַדֶּחֶר אֲשֶׁר צִוָּה ה' אֱלֹקֶיךָ לַלְכֹת בָּהּ וּבַעֲרַת הָרָע מִקִּרְבְּךָ:

יידעת היום והשבות אל לבבך וגו'

А того пророка или того сновидца предайте смерти, потому что он говорил отступление от Вс-вышнего, Б-га вашего, Который вывел вас из земли Египетской и избавил тебя из дома рабства, чтобы совратить тебя с пути, по которому Вс-вышний, Б-г твой, повелел тебе идти. Так устрани зло из среды твоей.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים יג, ו.

128 כי על כל כבוד חופה

«И над всей славой будет покров». Стих, на который ссылается Альтер Ребе в Биуре.

Isaiah 4:5

וְכָרָא ה' עַל כָּל־מְכוֹן הַרְצִיּוֹן וְעַל־מִקְרָאָה עֲנֵן יוֹמָם וְעֶשֶׂן וְגַה אֵשׁ לְהִכָּה לְיִלָּה כִּי עַל־כָּל־כְּבוֹד חָפָה:

И Вс-вышний сотворит над всем местопребыванием горы Сион и над собраниями её облако и дым днём, а сияние пылающего огня ночью; ибо над всей славой будет покров.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

129 ואת רוח הטומאה אעביר

«И также пророков и дух нечистоты Я удалю с земли». Это обещание на грядущее время.

Zechariah 13:2

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא נָאֵם ה' צְבָאוֹת אֲכָרִית אֶת־שְׁמוֹת הָעֲצָבִים מִן־הָאָרֶץ וְלֹא יִזְכְּרוּ עוֹד וְגַם אֶת־הַנְּבִיאִים וְאֶת־רוּחַ הַטְּמָאָה אֲעִבִּיר מִן־הָאָרֶץ:

И будет в тот день, говорит Вс-вышний воинств, Я истреблю имена идолов из земли, и они более не будут поминаться; и также удалю из земли пророков и нечистого духа.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זכרי' יג, ב.

130 ובית שני הי' בו שנאת חנם

Второй Храм, в эпоху которого народ занимался Торой, мицвот и делами доброты, был разрушен из-за беспричинной ненависти, которую Талмуд сопоставляет с тремя тягчайшими грехами.

Yoma 9b:8

אָבֵל מְקַדֵּשׁ שְׁנֵי שְׁהִיּוּ עוֹסְקִין בְּתוֹרָה וּבְמִצְוֹת וּבְמִילוֹת חֻסְדִּים, מִפְּנֵי מָה חָרַב? מִפְּנֵי שְׁהִיְתָה בּו שְׁנֵאת חֲנָם. לְלַמֶּדךָ שֶׁשְׂקוּלָה שְׁנֵאת חֲנָם כְּנֶגֶד שְׁלֹשׁ עֲבִירוֹת: עֲבוּדָה זָרָה, גְּלוּי עֲרִירוֹת, וּשְׁפִיכוֹת דָּמִים.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יומא ט, ב. ראה ירושלמי יומא פ"א, ה"א.

131

זה לעומת זה

«Б-г создал одно напротив другого». Каждой силе свя-
тости соответствует сила на противоположной
стороне.

Ecclesiastes 7:14 קהלת ז':י"ד

ביום טובה היתה בטוב וכיום רעה ראה גם את־זה לעמת־זה עשה
האלקים על־דברת שלא ימצא האדם אחריו מאומה:

В день благополучия радуйся, а в день бедствия раз-
мышляй; Б-г создал и одно, и другое, чтобы человек ни-
чего не мог узнать о том, что будет после него.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קהלת ז', יד.

132

והנשים שהיו מבכות

В своём видении Храма Йехезкель видит «женщин, си-
дящих и оплакивающих Таммуза».

Ezekiel 8:14 חזקאל ח':י"ד

ויבא אתי אל־פתח שער בית־Havayah אשר אל־הצפונה והנה־שם
הנשים ישבות מבכות את־התמוז:

Then He brought me to the door of the gate of the L-RD'S
house which was toward the north; and, behold, there sat the
women weeping for Tammuz.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

חזקאל ח', יד.

133

אמרו מעת חדלנו

Иудейские женщины в Египте сказали Йирмею: «С
тех пор как мы перестали воскурять благовония цари-
це небесной... нам недоставало всего».

Jeremiah 44:18 ירמיהו מ"ד:י"ח

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ירמיהו מ"ד, יח.

134

כמ"ש בירמיהו סי' כ"ז פסוק י"ד ט"ו

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

פסוק יד: ואל תשמעו אל דברי הנביאים האומרים אליכם לאמר לא תעבדו
את מלך בבל כי שקר הם נבאים לכם.

135

פסוק טו

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

כי לא שלחתים נאם ה' והם נבאים בשמי לשקר למען הדיחי אתכם ואבדתם
אתם והנביאים הנבאים לכם.

136

בב"ש שחסרו ה' דברים

В Первом Храме было пять вещей, которых не было во
Втором: Ковчег, его покрытие и херувимы; огонь;
Шхина; святой дух; Урим и Тумим.

Yoma 21b יומא כ"א ב

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יומא כא, ב.

אבצאצ 13

137

Одно из двух мест в Гемаре, где, как отмечает Альтер
Ребе, приводится этот стих.

Rosh Hashanah 32b:17 ראש השנה ל"ב ב:י"ז

"יידעט היום והשבות אל לבבך כי ה' הוא האלקים אין עוד" — מלכות,
דברי רבי יוסי. רבי יהודה אומר: אינה מלכות. "אתה הראת לדעת כי
ה' הוא האלקים אין עוד מלבדו" — מלכות, דברי רבי יוסי. רבי יהודה
אומר: אינה מלכות.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

138

Один из семи братьев, казнённых за отказ поклонить-
ся идолам, ответил этим стихом: «И узнаешь ты в этот
день... нет никого другого», — и был убит.

Gittin 57b:17 גיטין נ"ז ב:י"ז

אתיה לאידך, אמרו לקה: פלח לעבודה זרה! אמר להו, כתוב בתורה:
"יידעט היום והשבות אל לבבך, כי ה' הוא האלקים בשמים ממעל ועל
הארץ מתחת, אין עוד". אפקיה וקטלוה.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

139

יידעט היום והשבות אל לבבך

«И познай ныне, и положи на сердце твое, что Авая
есть Б-г на небесахверху и на земле внизу». Здесь это
объясняется как познание окружающего света.

Deuteronomy 4:39 דברים ד':ל"ט

יידעט היום והשבות אל לבבך כי ה' הוא האלקים בשמים ממעל ועל־
הארץ מתחת אין עוד:

Знай же ныне и положи это на сердце своё: Б-г — Он Б-г
на небесахверху и на земле внизу; нет иного.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

140

הידיעה והרגשה בבחי' ממכ"ע כבר נאמר אתה הראת

Там Ребе отмечает, что в этом маамаре слова «Тебе
было дано увидеть, чтобы познать» относятся к свету,
наполняющему миры, тогда как в других местах они
объясняются как относящиеся к сущности Б-га.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ד"ה אתה הראת תשל"ז סעי' ד (סה"מ מלוקט ח"ד ע' לה) דכאן מבואר
שקאי על ממכ"ע ובכ"מ מבואר שאתה הראת לדעת קאי על העצמות ע"ש.
בלקו"ש חט"ז ע' 67 הערה 76 מציין לעיין באוה"ת פ' וארא ע' רכו.

141

אתה הראת לדעת

«Вам дано было увидеть, чтобы познать». Здесь это
объясняется как познание света, наполняющего
миры.

Deuteronomy 4:35 דברים ד':ל"ה

אתה הראת לדעת כי ה' הוא האלקים אין עוד מלבדו:

Тебе было показано, чтобы ты знал, что Вс-вышний —
Он Б-г; нет иного, кроме Него.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

142

בד"ה כי המצוה הזאת

Там объясняется, что слова «Не скрыто это от тебя» от-
носятся к свету, наполняющему миры и облечённому

в саму сущность душ евреев, а слова «и не далеко» — к окружающему свету, который не облечён в них, но сияет как окружающий свет и при этом не далёк. Там также объясняется, что слова «которую я заповедую тебе сегодня» означают: «каждый день они должны быть новы в твоих глазах».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן פי' נצבים מה, ד.

143

היום לעשותם ולא למחר בעוה"ב

«Заповедь... которую я заповедую вам сегодня, чтобы исполнять их». Мудрецы толкуют: сегодня — исполнять их, а завтра, в грядущем мире, — получить награду за них.

Deuteronomy 7:11א"י: דברים

וְשָׁמַרְתָּ אֶת־הַמִּצְוָה וְאֶת־הַחֻקִּים וְאֶת־הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוְךָ הַיּוֹם לַעֲשׂוֹתָם:

Итак, соблюдай заповедь, и уставы, и постановления, которые я заповедую тебе сегодня, чтобы исполнять их.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

Avodah Zarah 4b:14ד"ב: עבודה זרה ד' ב' י"ד

(יום, מעיד, טרף, בעגל — סימן). גופא, אמר רבי יהושע בן לוי: מאי דכתיב "אשר אנכי מצוך היום לעשותם"? "היום לעשותם" — ולא למחר לעשותם, "היום לעשותם" — ולא היום ליטול שכרן.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים ו, יא. ע"ז ד, ב. וש"נ.

144

כף הקלע

«А души врагов твоих Он выбросит из пращи». Эти слова используются применительно к очищению души после смерти.

I Samuel 25:29כ"ט: כ"ה: שמואל א

וַיִּקֶם אָדָם לְרֹדְפָה וּלְבָקֵשׁ אֶת־נַפְשָׁה וְהָיְתָה נֶפֶשׁ אֲדֹנֵי צָרוּרָה בְּצָרוֹר הַחַיִּים אֵת ה' אֱלֹקֶיהָ וְאֵת נֶפֶשׁ אִיְיָהָ יִקְלַעְנָה בְּתוֹךְ כַּף הַקַּלַּע:

И хотя человек восстал, чтобы преследовать тебя и искать твою душу, душа господина моего будет связана в узле жизни с Б-гом, Вс-вышним твоим; а души врагов твоих Он выбросит, словно из пращи.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

145

בד"ה צו את בניי

Там Альтер Ребе объясняет, что в этом мире человеку дана свобода выбора и даже возможность вернуться в тшуве, тогда как в Будущем мире он остаётся таким, каким был. Мысли, речь и действия, в которые он был облечён здесь, становятся там власяницей и запачканными одеждами, а «праща» бросает его среди мирских суев, которыми занимались его мысли, словно он всё ещё находится в этом мире.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פי' פינחס עה, ג.

146

צו את בניי כו את קרבני לחמי

«Заповедай сынам Израиля... приношение Мое, хлеб Мой». Стих из маамара, который Альтер Ребе приводит в разделе «Пинхас».

Numbers 28:2כ"ח: כ"ח: במדבר

צו אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אֶת־קֶרְבְּנֵי לְחָמִי לְאִשֵּׁי רֵיחַ נִיחָחִי תִשְׁמְרוּ לְהַקְרִיב לִי בְמוֹעֲדוֹ:

Повели сынам Израиля и скажи им: приношение Моё, пищу Мою для огненных жертв, благоухание, приятное Мне, приносите Мне в установленное время.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

147

בשני יצירה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ברכות פ"ט, מ"ה.

148

בשני יצירה

«Всем сердцем твоим: обоими твоими побуждениями — добрым побуждением и злым побуждением». Служение Б-гу также и злым побуждением — посредством его обуздания и преобразования.

Mishnah Berakhot 9:5ה"ה: משנה ברכות ט' ה'

חַיֵּב אָדָם לְבָרֵךְ עַל הָרָעָה כְּשֶׁשֶׁהוּא מְבָרֵךְ עַל הַטּוֹבָה, שְׁנֵאֲמַר (דברים ו) וְאָהַבְתָּ אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ כְּכָל לְבָבְךָ וּכְכָל נַפְשְׁךָ וּכְכָל מְאֹדְךָ. כְּכָל לְבָבְךָ, בְּשֵׁנֵי יִצְרִיה, בְּיִצְרֵי טוֹב וּבְיִצְרֵי רָע. וּכְכָל נַפְשְׁךָ, אֲפֵלוּ הוּא נוֹטֵל אֶת נַפְשְׁךָ. וּכְכָל מְאֹדְךָ, כְּכָל מְמוֹנְךָ. דְּבָר אַחֵר כְּכָל מְאֹדְךָ, כְּכָל מִדָּה וּמִדָּה שֶׁהוּא מוֹדֵד לָךְ הַיּוֹם מוֹדֵה לוֹ בְּמֵאֵד מֵאֵד. לֹא יִקַּל אָדָם אֶת רִאשׁוֹ כִּנְגֵד שַׁעַר הַמְּוִרָח, שֶׁהוּא מְכֻוֵּן כִּנְגֵד בֵּית קֹדֶשׁ הַקֹּדְשִׁים. לֹא יִכְנֹס לְהֵר הַבֵּית בְּמִקְלוֹ, וּבְמַנְעֵלוֹ, ...

Нужно благословлять [Б-га] за зло так же, как благословляют за добро, как сказано: «И люби Вс-вышнего, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим» (Дварим 6:5). «Всем сердцем твоим» — обоими побуждениями, как дурным побуждением, так и добрым. «Всем душой твоей» — даже если Он отнимает у тебя душу [жизнь]. «Всем достоянием твоим» — всем имуществом твоим. Другое толкование: «Всем достоянием твоим» — при любом обращении, которое Он тебе оказывает. Не следует проявлять неуважение к Восточным воротам, ибо они расположены на одной линии со Святой Святыней. ...

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

149

אנכי מי שאנכי

Там слова «которую я заповедую тебе» истолкованы как «Я — Тот, Кто Я есть», то есть сама сущность Б-га, ниспосылающая через Тору и мицвот окружающий Бесконечный свет. Это происходит именно «сегодня», а не завтра, в Будущем мире, который предназначен лишь для получения награды.

Deuteronomy 1:2א' ב' דברים

אֶחָד עֶשֶׂר יוֹם מֵהָרֶבֶךְ דָּרָךְ הָרִישְׁעִיר עַד קֹדֶשׁ בְּרִנְעֶ:

It is eleven days journey from Horeb unto Kadesh-barnea by the way of mount Seir.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נסמן לעיל דברים א, ב. ושי"ג.

150 והיו הדברים האלה אשר אנכי מי שאנכי מצוך היום

«И да будут слова эти, которые Я заповедую тебе сегодня, на сердце твоём». Слова «сегодня» и «Я» указывают на окружающий свет, который нисходит посредством Торы и мицвот.

Deuteronomy 6:6 דברים ו:6

והיו הדברים האלה אשר אנכי מצוך היום עלי לבבך:

И слова эти, которые я заповедую тебе сегодня, да будут на сердце твоём;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

151 כי כמו שיש בחי הסתר וצמצום בבחי ממכ"ע

В «Ор а-Тора» на Нах этот отрывок приводится в связи со сокрытием и сокращением света, наполняющего миры.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באה"ת נ"ך כך א עי תרלט מציין לכאן.

152 ואת רוח הטומאה אעביר מן הארץ

Будущее устранение нечистоты, благодаря которому окружающий свет станет явно познаваемым.

Zechariah 13:2 זכריה י"ג:2

והיה כיום ההוא נאם ה' צבאות אקרית את שמות העצבים מן הארץ ולא יזכרו עוד וגם את הנביאים ואת הרוח הטמאה אעביר מן הארץ:

И будет в тот день, говорит Вс-вышний воинств, Я истреблю имена идолов из земли, и они более не будут поминаться; и также удалю из земли пророков и нечистого духа.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

153 ומלאה הארץ דעה

«Ибо земля наполнится знанием Авая». Вера, названная «землёй», наполнится знанием.

Isaiah 11:9 י"א:9

לא ירעו ולא ישיחיתו בכל החר קדשי כ"מלאה הארץ דעה את Havayah כמים לים מכסים:

Не будут причинять вреда и не будут губить на всей горе Моей святой, ибо земля наполнится знанием Вс-вышнего, как воды покрывают море.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

154 והארץ תרצה את עונה

В стихе сказано, что земля «возместит за свои субботы», а Израиль «искупит свою вину»; примечание издательства «Кеот» указывает на это место как на источник выражения Альтер Ребе.

Leviticus 26:43 כ"ו:43

והארץ תעזוב מהם ותריץ את שבתיה בהשמה מהם והם ירצו את עונם יעזובו במשפטי מאסו ואת חקתי געלה נפשם:

For the land shall lie forsaken without them, and shall be paid her sabbaths, while she lieth desolate without them; and they shall be paid the punishment of their iniquity; because, even because they rejected Mine ordinances, and their soul abhorred My statutes.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ויקרא כו, מג.

155 ובפי וזאת הברכה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

א, ה.

156 והוא עד או ראה או ידע

«И он свидетель — видел ли он или знал». Мидраш относит слова «видел» и «знал» к двум стихам о познании Б-га.

Leviticus 5:1 ויקרא ה:1

ונפש כ"תתחטא ושמעה קול אלה והוא עד או ראה או ידע אם-לוא יגיד ונשא עונו:

And if any one sin, in that he heareth the voice of adjuration, he being a witness, whether he hath seen or known, if he do not utter it, then he shall bear his iniquity;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

157 והוא עד או ראה או ידע

Мидраш толкует слова «и он свидетель» как относящиеся к Израилю («И вы — Мои свидетели»), слова «видел ли он» — как «Тебе было показано, чтобы ты знал», а слова «или знал» — как «И узнаешь ты в этот день».

Vayikra Rabbah 6:5 ויקרא רבה ו:6

158 ומבשרי אחזה

«Из плоти моей узрю Б-га»: постижение Б-га как наполняющего миры.

Job 19:26 י"ט:26

ואחר עורִי נקפוזאת ומבשרי אחזה אלוה:

И когда после этого кожа моя будет разрушена, тогда, лишившись плоти моей, увижу Б-га;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

159 שאו מרום עיניכם וראו

«Поднимите глаза ваши ввысь и увидите»: знание, обретаемое через созерцание творения.

Isaiah 40:26 י"ד:26

שאו־מרום עיניכם וראו מ"כרא אלה המוציא במקספר צבאם לכלם בשם יקרא מרב אונים ואמ"ץ כח איש לא נעדר:

Поднимите глаза ваши ввысь и посмотрите: кто сотворил их? Тот, Кто выводит воинство их по числу, всех их называет по имени; по великому могуществу Его и по силе Его власти ни один не отсутствует.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

160

ע' רבתי וכן די דאחד שהוא ענין עד

В «Ор а-Тора» на Шофтим объясняется это учение о том, что большие буквы аин и далет в слове «Шма» образуют слово эд — «свидетель».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אוה"ת שופטים ע' תתס שמבאר זה.

161

ואתם עדי

Примечание Кегот указывает для этих слов на Isaiah 43:20.

ישעיהו מ"ג:כ"Isaiah 43:20

תִּכְבְּדֵנִי חַיֵּית הַשָּׂדֶה תַּנִּים וְכִנּוֹת יַעֲנֶה כִּי־נָתַתִּי בְּמִדְבָּר מַיִם נְהֹרֹת
בִּישִׁימוֹן לְהַשְׁקוֹת עַמִּי בְּחִירִי:

The beasts of the field shall honour Me, The jackals and the ostriches; Because I give waters in the wilderness, And rivers in the desert, To give drink to My people, Mine elect;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י מג, כ.

162

ואתם עדי

«И вы — Мои свидетели, — говорит Авая, — и Я — Б-г» — стих, который Мидраш к Ваикра 5:1 приводит в подтверждение того, что Израиль — свидетели Б-га.

ישעיהו מ"ג:כ"Isaiah 43:12

אֲנֹכִי הַגִּדְתִּי וְהוֹשַׁעְתִּי וְהִשְׁמַעְתִּי וְאִין בְּכֶם זֶר וְאַתֶּם עַדִּי נֹאמְרֵי וְאֲנִי־
אֵל:

Я возвестил, спас и объявил, и не было среди вас чужого бога; поэтому вы — Мои свидетели, говорит Вс-вышний, и Я — Б-г.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

163

שנים עדים יקום דבר

«По свидетельству двух свидетелей или трех свидетелей должно быть установлено дело». Здесь это понимается как установление слова Б-га посредством видения и знания.

דברים י"ט:ט"Deuteronomy 19:15

לֹא־יָקוּם עַד אֶחָד בָּאִישׁ לְכַלְעוֹן וּלְכַל־חֲטָאת בְּכַל־חֲטָא אֲשֶׁר יִחָטֵא
עַל־פִּי שְׁנֵי עֲדִים אוֹ עַל־פִּי שְׁלֹשָׁה־עֲדִים יָקוּם דְּבָר:

Одного свидетеля недостаточно против человека ни в каком беззаконии и ни в каком грехе, за всякий грех, который он совершит; по словам двух свидетелей или по словам трёх свидетелей должно быть установлено дело.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

164

שזדונות יהיו כזכיות

Рейш Лакиш: «Велика тшува, ибо намеренные грехи становятся для него заслугами».

יומא פ"ו ב:ג"Yoma 86b:3

אָמַר רִישׁ לְקִישׁ: גְּדוּלָּה תְּשׁוּבָה שְׁזִדּוֹנוֹת נַעֲשׂוֹת לוֹ כְּשִׁגְנוֹת, שְׁנֹאמַר:
"שׁוּבָה יִשְׂרָאֵל עַד ה' אֱלֹהֶיךָ כִּי כָשַׁלְתָּ בְּעֹנֶה", הָא "עוֹן" — מִיּוֹד הוּא,
וְקָא קְרִי לָקָה מְכָשׁוּל. אִינִי?! וְהָאִמַּר רִישׁ לְקִישׁ: גְּדוּלָּה תְּשׁוּבָה

שְׁזִדּוֹנוֹת נַעֲשׂוֹת לוֹ כְּזִכּוּיּוֹת, שְׁנֹאמַר: "וּבְשׁוּב רָשָׁע מִרְשָׁעוֹ וְעָשָׂה
מִשְׁפָּט וּצְדָקָה עֲלֵיהֶם (חִיָּה) יִחְיֶה!" לֹא קָשִׁיָּא: כָּאן מֵאֲהָבָה, כָּאן מִרְאָה.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יומא פו, ב.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите, русский перевод, наши пояснения и примечания.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Наши пояснения, вместе с обзором, вопросами и страницей для детей: CC BY-NC 4.0.

The notes: Kehot's marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes) © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted; our notes on them: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); Daat Shemot Rabbah (Public Domain); The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY); Midrash Rabbah -- TE (Public Domain); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain); Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain); Kehot Publication Society (CC-BY-NC); Pirke DeRabbi Eliezer, Sefaria Vocalized Edition (Public Domain); Pirke de Rabbi Eliezer, trans. Rabbi Gerald Friedlander, London, 1916 (Public Domain); Sefer Yetzirah, Warsaw 1884 (Public Domain); Sefer Yezirah, trans. by Isidor Kalisch. New York, 1877 (Public Domain); Torat Emet 357 (Public Domain); Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY); Daat Bereshit Rabbah (Public Domain); Pentateuch with Rashi's commentary by M. Rosenbaum and A.M. Silbermann, 1929-1934 (Public Domain).

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likkutei-torah/vaeschanan/4/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак